

# /// PARKSIDE®



## 20V CORDLESS RIVET GUN PABNSG 20-Li A1

GB / CY

### 20V CORDLESS RIVET GUN

Original instructions

SI

### 20 V AKUMULATORSKA NAPRAVA ZA NASTAVLJANJE SLEPIH KOVIC

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

### 20 V AKU NITOVAČ NA SLEPÉ NITY

Preklad originálneho návodu na obsluhu

RS

### 20V AKU UREĐAJ ZA POSTAVLJANJE POP NITNI

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

AL

### 20 V TRAPAN ME BATERI

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

BG

### 20 V АКУМУЛАТОРЕН ИНСТРУМЕНТ ЗА ПОСТАВЯНЕ НА ГЛУХИ НИТОВЕ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

HU

### 20 V AKKUS VAKSZEGECSSELŐ

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

### 20 V AKU NÝTOVAČKA

Překlad originálního provozního návodu

HR

### 20 V AKU UREĐAJ ZA POSTAVLJANJE SLIJERIPIH ZAKOVICA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

MK

### 20V АКУМУЛАТОРСКИ АЛАТ ЗА ПОСТАВУВАЊЕ СЛЕПИ НИТНИ

Превод на оригиналните упатства за работа

RO

### 20 V PISTOL PENTRU NITURI OARBE, CU ACUMULATOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

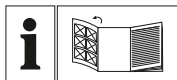
GR / CY

### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΠΡΙΤΣΙΝΑΔΟΡΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 507906\_2507

HU / SI / CZ / SK / HR / RS /  
MK / AL / RO / BG / GR / CY



## GB / CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

## HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

## SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

## CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

## SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

## HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

## RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

## MK

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

## AL

Para se të lexoni, hapni faqen me ilustrime dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

## RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

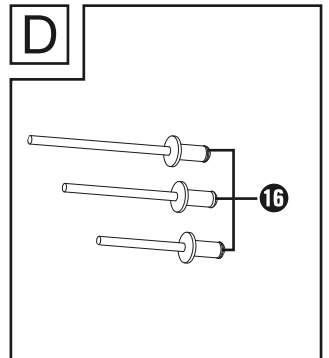
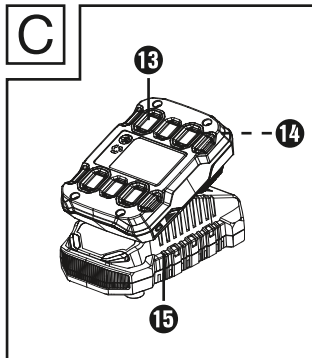
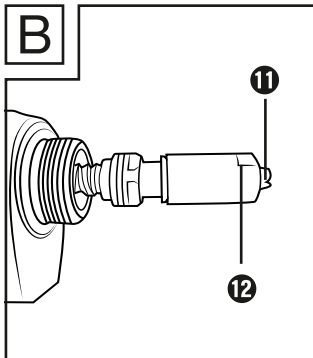
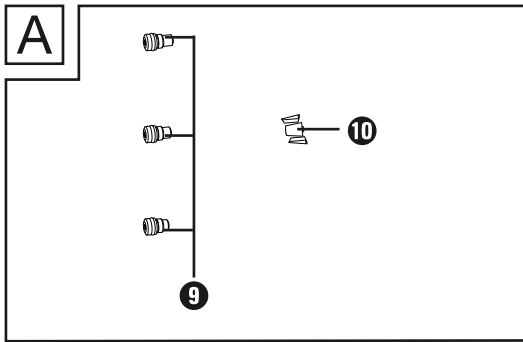
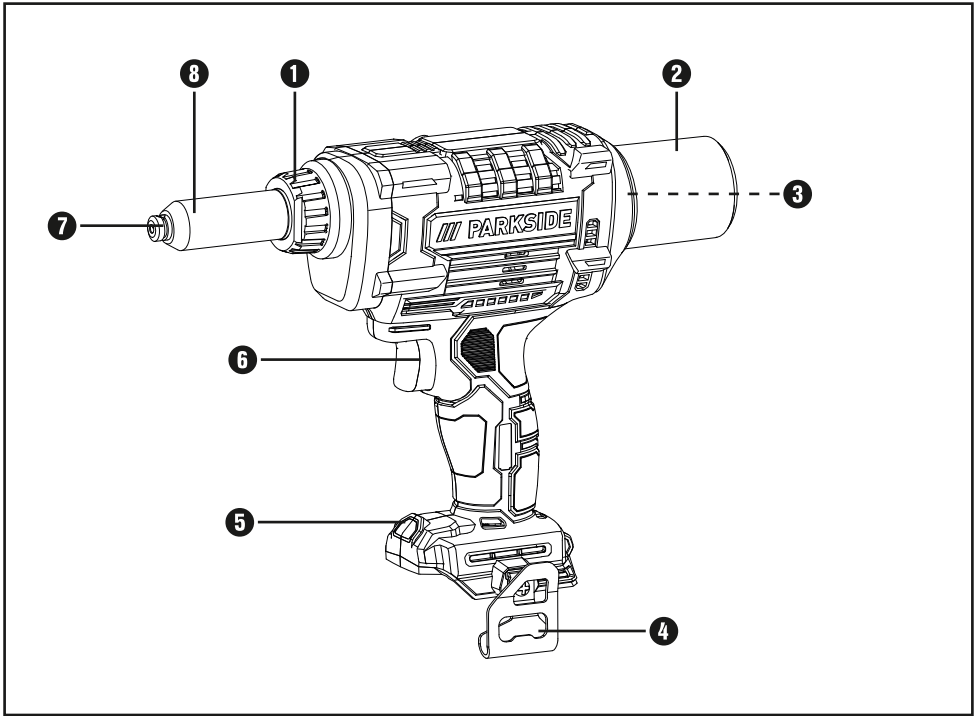
## BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

## GR / CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Original instructions	Page	1
Magyar	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	13
Slovenščina	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
Česky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	37
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	49
Hrvatski	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	61
Srpski	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	73
Македонски	Превод на оригиналните упатства за работа	Страница	85
Shqip	Përkthimi i udhëzimeve originale të përdorimit	Faqe	97
Română	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	109
Български	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	121
Ελληνικά	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	135



# Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Intended use . . . . .	2
1.2. Features . . . . .	2
1.3. Package contents . . . . .	2
1.4. Technical data . . . . .	2
<b>2. General power tool safety warnings</b>	<b>3</b>
2.1. Work area safety . . . . .	3
2.2. Electrical safety . . . . .	4
2.3. Personal safety. . . . .	4
2.4. Power tool use and care . . . . .	4
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool. . . . .	5
2.6. Service . . . . .	6
<b>3. Safety instructions for blind rivet tools</b>	<b>6</b>
3.1. Original accessories/attachments . . . . .	6
3.2. Charging the battery pack (see fig. C) . . . . .	6
3.3. Inserting/removing the battery pack . . . . .	7
<b>4. Use</b>	<b>7</b>
4.1. Removing jammed rivets. . . . .	8
<b>5. Maintenance and cleaning</b>	<b>8</b>
5.1. Changing the gripper jaws. . . . .	8
<b>6. Disposal</b>	<b>8</b>
<b>7. Kompnass Handels GmbH warranty</b>	<b>9</b>
7.1. Service . . . . .	10
7.2. Importer . . . . .	10
<b>8. Original EC Declaration of Conformity</b>	<b>11</b>
<b>9. Ordering a replacement battery and charger</b>	<b>11</b>

# 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## 1.1. Intended use

The appliance is intended for joining suitable materials using blind rivets. Use this appliance only as described and for the areas of application specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.



**Wear ear muffs!**



**⚠ WARNING!**  
**Always wear safety goggles.**



**⚠ WARNING!**  
**Always wear a dust mask!**

## 1.2. Features

- 1 Union nut
- 2 Mandrel collector
- 3 Thread
- 4 Belt clip
- 5 Work light
- 6 Trigger
- 7 Nosepiece
- 8 Nose housing
- 9 Spare nosepiece
- 10 Replacement gripper jaws

- 11 Gripper jaws
- 12 Gripper jaws holder
- 13 Battery pack\*
- 14 Release button
- 15 High-speed charger\*
- 16 Rivets

## 1.3. Package contents



- 1 20V cordless rivet gun
- 4 nosepieces: 2.4 mm, 3.2 mm, 4.0 mm and 4.8 mm (4.8 mm prefitted)
- 1 replacement jaws set (3-part)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions
- 75x rivets (25 pieces each:  
4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12mm)



## 1.4. Technical data

### 20V Cordless Rivet Gun

Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Stroke	25 mm
Max. riveting force	10 kN
Minimum edge distance	26 mm
Capacity	Ø 2.4–6.0 mm aluminium rivets/ Ø 2.4–5.0 mm steel and stainless steel rivets

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/  
 PLG 20 C3/PDSLGL 20 A1/B2/  
 Smart PLGS 2012 A1.

### NOTE

- ▶ The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature for tools and batteries is between -5°C and 50°C.

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 73.8$ dB
Uncertainty K	$K_{PA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 81.8$ dB
Uncertainty K	$K_{WA} = 3$ dB

### Vibration emission value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Installing blind rivets	$a_h = 1.082$ m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>

### Wear ear muffs!

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load include, for example, wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## 2. General power tool safety warnings



### ⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not misuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



### CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.**

There is a risk of explosion.

## 2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

## 3. Safety instructions for blind rivet tools

- Keep your hands away from moving parts.
- Do not allow the broken off mandrels to fall to the floor. Otherwise, you could be injured by the broken off mandrels.
- Always ensure that you have firm footing. When you are working with the appliance in an elevated position, ensure that no one is standing beneath you.
- Take care that broken off mandrels do not fall from elevated positions. Otherwise, injuries may occur.
- Always hold the appliance with a firm grip.
- Never point the tool at yourself or other people during use. The rivets or broken off mandrel could be accidentally ejected, which could injure you or others.

## 3.1. Original accessories/ attachments


Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

### ⚠ WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

## 3.2. Charging the battery pack (see fig. C)

### ⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.
- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **15** into the high-speed charger **15**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the high-speed charger **15** from the mains.
- ◆ Remove the battery pack e from the high-speed charger **15**.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

## **3.3. Inserting/removing the battery pack**

### **Inserting the battery pack**

- ◆ Click the battery pack **13** into the appliance.

### **Removing the battery pack**

- ◆ Press the release button **14** and remove the battery pack **13**.

## **4. Use**

- ◆ If necessary, screw the mandrel collector **2** onto the thread **3** at the back of the appliance. Otherwise, the appliance cannot be operated.
- ◆ Determine the suitable rivet size on the basis of the workpieces used.
- ◆ Use a suitable tool to drill a hole into the workpieces in the spot where the rivet will be located. Make sure the diameter of the hole corresponds to the determined rivet size.

### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpieces. Use suitable clamping devices to prevent the workpieces from slipping.
- ▶ Before switching on the machine, make sure the machine tool is firmly placed on the surface to be processed.
- ◆ Check if the diameter of the attached nosepiece **7** matches the mandrel diameter of the determined rivet size.

### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the battery before you fit or remove the nose housing **8**.
- ◆ If not, unscrew the nosepiece **7** from the nose housing **8** using a size 12 open-ended spanner if necessary. Afterwards, screw the correct spare nosepiece **9** into the nose housing **8** and tighten it.
- ◆ Insert the battery back into the appliance.
- ◆ Place the rivet body in the drill hole.
- ◆ Slide the appliance over the rivet until the mandrel is fully inserted into the nosepiece **7**.
- ◆ Pull the trigger **6**. The mandrel is pulled into the appliance and detached from the rivet body, and the rivet joint is established permanently. The work light **5** of the appliance also lights up. If necessary, repeat the process until the mandrel has been fully separated from the rivet body.

### **NOTE**

- ▶ To ensure that the mandrel arrives in the mandrel collector **2**, the appliance must be intentionally tipped back.
- ◆ Proceed in the same way with the other rivets.
- ◆ Empty the mandrel collector **2** regularly.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the battery.

## 4.1. Removing jammed rivets

If a rivet is jammed in the tool, remove it with a suitable tool, such as a pin. If it is too difficult to remove the jammed rivet, replace the gripping jaws ① or the mouth-piece ⑦ with a suitable spare part. For information on the replacement procedure, please refer to the relevant maintenance instructions 4. Use and 5.1. **Changing the gripper jaws.**

## 5. Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
**Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

### 5.1. Changing the gripper jaws

Friction can wear out the gripper jaws ①. If this happens, replace the worn gripper jaws with the supplied replacement gripper jaws ⑩ as follows.

- ◆ Screw the union nut ① off the housing using a suitable pliers (not included).
- ◆ Pull off the nose housing ⑧.
- ◆ Screw off the gripper jaws holder ⑫ with a size 17 open-ended spanner (not included).

- ◆ Note the position of the worn gripper jaws ① and replace them with the new replacement gripper jaws ⑩.
- ◆ Assembly is carried out in reverse order.

## 6. Disposal



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with

the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## 7. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs car-

ried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507906\_2507 available as proof of purchase.

- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 507906\_2507 to find the operating instructions for your article.

## **⚠ WARNING!**

- ▶ **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## **7.1. Service**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 8000 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507906\_2507**

## **7.2. Importer**

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Type/appliance designation:** 20V  
Cordless Rivet Gun PABNSG 20-Li A1

**Year of manufacture:** 11–2025

**Serial number:** IAN 507906\_2507

Bochum, 14/10/2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## 9. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 507906\_2507 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.



# Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezető</b>	<b>14</b>
1.1. Rendeltetésszerű használat	14
1.2. Felszereltség	14
1.3. A csomag tartalma.	14
1.4. Műszaki adatok	14
<b>2. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b>	<b>15</b>
2.1. Munkahelyi biztonság	15
2.2. Elektromos biztonság.	16
2.3. Személyi biztonság	16
2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	17
2.5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése.	18
2.6. Szerviz	18
<b>3. Vakszegecselőkre vonatkozó biztonsági utasítások</b>	<b>18</b>
3.1. Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	19
3.2. Akkumulátor-telep töltése (lásd a C ábrát).	19
3.3. Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele	19
<b>4. Használat</b>	<b>19</b>
4.1. Beszorult szegecsek eltávolítása	20
<b>5. Karbantartás és tisztítás</b>	<b>20</b>
5.1. Befogópofák cseréje	20
<b>6. Ártalmatlanítás</b>	<b>21</b>
<b>7. A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>	<b>21</b>
7.2. Szerviz	23
7.3. Gyártja	23
<b>8. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b>	<b>23</b>
<b>9. Póttakkumulátor és töltőkészülék rendelés</b>	<b>24</b>

# 1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## 1.1. Rendeltetészerű használat

A készülék erre alkalmas anyagok szegecseléssel történő összekötésére készült. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem ipari használatra készült. A készülék minden más használatára vagy módosítására nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.



**Viseljen hallásvédőt!**



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**  
**Mindig viseljen védőszemüveget.**



**▲ FIGYELMEZTETÉS!**  
**Mindig viseljen porvédő maszkot!**

## 1.2. Felszereltség

- 1 hollandi anya
- 2 csapfelfogó-tartály
- 3 menet
- 4 övcsipesz
- 5 munkalámpa
- 6 kioldó
- 7 tokmány
- 8 elülső persely
- 9 cseretokmány

- 10 pót-befogópofa
- 11 befogópofa
- 12 befogópofa-tartó
- 13 akkumulátor-telep\*
- 14 kireteszelő
- 15 gyorstöltő\*
- 16 szegecs

## 1.3. A csomag tartalma

- 1 20 V akkus vakszegecselő
- 4 tokmány: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm és 4,8 mm (4,8 mm előre felszerelve)
- 1 pót-pofakészlet (3-részes)
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató
- 75 szegecs (egyenként 25 db: 4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)

## 1.4. Műszaki adatok

### 20 V Akkus vakszegecselő

Névleges feszültség 20 V --- (egyenáram)

Löklet	25 mm
Max. belövő erő	10 kN
Legkisebb távolság a széltől	26 mm
Kapacitás	Ø 2,4–6,0 mm alumínium szegecs / Ø 2,4–5,0 mm acél- és nemesacél szegecs

\* AZ AKKUMULÁTOR T É S A T Ö L T Ö T A C S O M A G N E M T A R T A L M A Z Z A

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal töltsse: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

## TUDNIVALÓK

- ▶ Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ A szerszámok és akkumulátorok javasolt ajánlott környezeti hőmérséklete -5 °C és 50 °C között van.

## Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint  $L_{PA} = 73,8$  dB

Bizonytalansági K érték  $K_{PA} = 3$  dB

Hangerőszint  $L_{WA} = 81,8$  dB

Bizonytalansági K érték  $K_{WA} = 3$  dB

## Rezgéskibocsátási érték

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege) az EN 62841 szabvány szerint meghatározva:

Vakszegecsek felszerelése  $a_h = 1,082$  m/s<sup>2</sup>

Bizonytalansági érték  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Viseljen hallásvédőt!

## TUDNIVALÓK

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 2. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 2.1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület bal- esetet okozhat.

- b) **Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2.2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.**  
**Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőttest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészeketől.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.**

A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 2.3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.**  
Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavar kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel stabil álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porelszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

## 2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.**

Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsirmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 2.5. Az akkumulátoros kéziszer- szám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



**Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsugárzástól, tűztől, víztől és nedvességtől.**  
Robbanásveszély áll fenn.

## 2.6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## 3. Vakszegecselőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Tartsa távol a kezét a mozgó részekről.
- Ne hagyja szétszóródva a letört tűskéket a földön. Ellenkező esetben a letört tűskek sérülést okozhatnak.
- Mindig ügyeljen a stabil állásra. A készülék magas munkahelyen történő használata esetén győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik alatta.
- Ügyeljen arra, hogy a letört tűskek ne essenek le magas helyekről. Ellenkező esetben sérülések történhetnek.
- Mindig erősen tartsa a készüléket.
- Soha ne irányítsa a működő szerszámot saját magára vagy más személyekre. A szegecs vagy a letört tűske véletlenül kilökődhet és sérülést okozhat Önnek vagy másoknak.

### 3.1. Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök


Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

### 3.2. Akkumulátor-telep töltése (lásd a C ábrát)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Üzembe helyezés előtt a legjobb, ha teljesen feltölti az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltsz az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ Szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használathoz az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.

#### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kivesszi a töltőből, illetve behelyezi.
- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja az akkumulátor-telepet **15** a gyors-töltőbe **15**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a gyors-töltőt **15** az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet **15** a gyors-töltőből **15**.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### 3.3. Akkumulátor-telep behelyezése/kivétele

#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet **13** a készülékbe.

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **14** és vegye ki az akkumulátor-telepet **13**.

## 4. Használat

- ◆ Adott esetben csavarja fel a csapfel-fogó-tartályt **2** a menetre **3** a gép hátulján. Ellenkező esetben a gép nem működtethető.
- ◆ Határozza meg a használandó szegecsméretet az összeilleszteni kívánt munkadarabok alapján.
- ◆ Fúrjon egy lyukat egy megfelelő szerszám segítségével az összeilleszteni kívánt munkadarabon keresztül azon a helyen, ahol a szegecsnek lennie kell. Ügyeljen arra, hogy a lyuk átmérője megfelelően a meghatározott szegecsméretnek.

### FIGYELEM!

- ▶ A munkadarab méretétől és jellegétől függően megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni. A munkadarabok elcsúszásának megelőzése érdekében használjon megfelelő befogószerkezetet.
- ▶ A gép bekapcsolása előtt a gépszerszámot stabilan a megmunkálandó felületre kell helyezni.

- ◆ Ellenőrizze, hogy az éppen felszerelt tokmány **7** átmérője illik-e a meghatározott szegecsméret túskeátmérőjéhez.

### FIGYELEM!

- ▶ Mindenképpen válassza le a készüléket az akkumulátorról, mielőtt az elülső perselyt **8** felhelyezi vagy leveszi.

- ◆ Amennyiben nem illik, adott esetben csavarja le egy 12-es villáskulccsal (nincs a csomagban) a tokmányt **7** az elülső perselyről **8**. Ezután csavarja be a megfelelő cseretokmányt **9** az elülső perselybe **8** és húzza meg erősen.
- ◆ Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben.
- ◆ Tolja vissza az akkumulátort a készülékbe.
- ◆ Helyezze be a szegecstestet a furatba.
- ◆ Mozgassa a készüléket a szegecs fölé úgy, hogy a tuskéje a tokmányba **7** csússzon és teljesen befogja azt.
- ◆ Húzza meg a kioldót **6**. Ekkor a túske a készülékbe húzódik, a szegecstesttől elválva, a szegecses összekötés pedig tartósan létrejön. Ezenkívül a munkalám-pa **5** megvilágítja a munkadarabot. Adott esetben ismétlje meg a folyamatot addig, amíg a túske teljesen elválik a szegecstesttől.

### TUDNIVALÓK

- ▶ Ahhoz, hogy a túske a csapfelfogó-tartályba **2** kerüljön, a készüléket szándékosan hátrafelé kell dönteni.
- ◆ Tegye ugyanezt a további elhelyezni kívánt szegeccsel.

- ◆ Időben ürítse ki a csapfelfogó-tartályt **2**.
- ◆ Minden munka befejezése után válassza le a készüléket az akkumulátorról.

## 4.1. Beszorult szegecs eltávolítása

Ha beszorult egy szegecs a szerszámba, távolítsa el egy megfelelő eszközzel, pl. egy tollal. Ha túl nehéz eltávolítani a beszorult szegecset, cserélje ki a befogópófa **1** vagy a tokmányt **7** egy megfelelő cserealkatrészre. A cserével kapcsolatos információk a vonatkozó karbantartási utasításokban található: **4. Használat** és **5.1. Befogópófa cseréje**.

## 5. Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.**

A készülék nem igényel karbantartást.

- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőruhát. Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

### 5.1. Befogópófa cseréje

Súrlódás miatt a befogópófa **1** elkophatnak. Ebben az esetben cserélje ki az elkopott befogópófa **1** a mellékelt pót-befogópófa **10** az alábbiak szerint.

- ◆ Csavarozza le a hollandi anyát **1** egy megfelelő fogóval (nincs a csomagban) a készülékházról.
- ◆ Húzza le az elülső perselyt **8**.
- ◆ Csavarja le a befogópofa-tartót **12** egy 17-es villáskulccsal (nincs a csomagban).
- ◆ Jegyezze meg az elkopott befogópofák **11** pozícióját és cserélje ki azokat az új pótbefogópofákra **10**.
- ◆ Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

## 6. Ártalmatlanítás



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

Az áthúzott keresek szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## 7. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

## Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén

- természeti események által okozott sérülések esetén

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 507906\_2507.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszelleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Ezeket és sok más kézikönyveket is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 507906\_2507 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készüléket szervizben vagy villamosági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## 7.1.

## 7.2. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a  
parkside-diy.com oldalon

IAN 507906\_2507

## 7.3. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

## 8. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC)**

**Elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)**

**A veszélyes anyagok korlátozására vonatkozó irányelv (2011/65/EU)\***

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

**Alkalmazott harmonizált szabványok**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Típus/Készülék megnevezése:**

20 V Akkus vakszegecselő

PABNSG 20-Li A1

**Gyártási év: 2025–11**

**Sorozatszám: IAN 507906\_2507**

Bochum, 2025.10.14.



Hans-Peter Kompernaß

– Ügyvezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## 9. Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótakkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

# Kazalo

<b>1. Uvod</b>	<b>26</b>
1.1. Predvidena uporaba . . . . .	26
1.2. Oprema . . . . .	26
1.3. Vsebina kompleta . . . . .	26
1.4. Tehnični podatki . . . . .	26
<b>2. Splošna varnostna navodila za električna orodja</b>	<b>27</b>
2.1. Varnost na delovnem mestu . . . . .	27
2.2. Električna varnost . . . . .	28
2.3. Varnost oseb . . . . .	28
2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem . . . . .	29
2.5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem . . . . .	29
2.6. Servis . . . . .	30
<b>3. Varnostna navodila za naprave za slepo kovičenje</b>	<b>30</b>
3.1. Originalni pribor/dodatne naprave . . . . .	30
3.2. Polnjenje akumulatorja (glejte sliko C) . . . . .	31
3.3. Vstavljanje/odstranjanje akumulatorja iz naprave . . . . .	31
<b>4. Uporaba</b>	<b>31</b>
4.1. Odstranjevanje zataknjenih kovic . . . . .	32
<b>5. Vzdrževanje in čiščenje</b>	<b>32</b>
5.1. Menjava prijemalnih čeljusti . . . . .	32
<b>6. Odstranjevanje med odpadke</b>	<b>32</b>
<b>7. Proizvajalec</b>	<b>33</b>
<b>8. Pooblaščen serviser</b>	<b>33</b>
<b>9. Postopek pri uveljavljanju garancije</b>	<b>33</b>
<b>10. Garancijski list</b>	<b>34</b>
<b>11. Prevod izvirne izjave ES o skladnosti</b>	<b>36</b>
<b>12. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika</b>	<b>36</b>

# 1. Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

## 1.1. Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za povezovanje ustreznih materialov s kovicami. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo za navedena področja uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreč. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.



**Nosite zaščito sluha!**



**⚠ OPOZORILO! Vedno nosite zaščitna očala.**



**⚠ OPOZORILO! Vedno nosite masko za zaščito pred prahom.**

## 1.2. Oprema

- 1 Prekrivna matica
- 2 Posoda za prestrezanje zatičev
- 3 Navoj
- 4 Sponka za pas
- 5 Delovna luč
- 6 Sprožilo
- 7 Šoba
- 8 Spretna puša
- 9 Nadomestna šoba
- 10 Nadomestne prijemalne čeljusti
- 11 Prijemalne čeljusti

- 12 Držalo prijemalnih čeljusti
- 13 Akumulator\*
- 14 Nastavek za sprostitev
- 15 Hitri polnilnik\*
- 16 Kovice

## 1.3. Vsebina kompleta

- 1 20 V Akumulatorska naprava za nastavljanje slepih kovic
- 4 šobe: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm in 4,8 mm (4,8-milimetrska je že nameščena)
- 1 komplet nadomestnih šob (3-delni)
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo
- 75 kovic (25x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

## 1.4. Tehnični podatki

### 20 V Akumulatorska naprava za nastavljanje slepih kovic

Nazivna napetost	20 V $\overleftarrow{=}$ (enosmerni tok)
Hod	25 mm
Najv. sila	10 kN
Najmanjši odmik roba	26 mm
Kapaciteta	aluminijasta kovica Ø 2,4–6,0 mm/kovica iz jekla in legiranega jekla Ø 2,4–5,0 mm

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

Naprava je del serije  znamke Parkside in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije  znamke Parkside.

Akumulatorje serije  znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije  znamke Parkside.

Priporočamo, da to napravo uporabljate samo z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/ Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1.

Priporočamo, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3/ PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

#### OPOMBA

- ▶ Mesto shranjevanja naj bo hladno in suho pri temperaturi okolice med 0 °C in 50 °C.
- ▶ Priporočena temperatura okolice za orodja in baterije je med -5 °C in 50 °C.

#### Vrednost emisij hrupa

Merilna vrednost hrupa je bila ugotovljena v skladu z EN 62841. A-vrednotena raven hrupa pri električnem orodju običajno znaša:

Raven zvočnega tlaka  $L_{PA} = 73,8$  dB

Negotovost K  $K_{PA} = 3$  dB

Raven zvočne moči  $L_{WA} = 81,8$  dB

Negotovost K  $K_{WA} = 3$  dB

#### Vrednost emisij tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 62841:

Nameščanje slepih zakovic

$$a_h = 1,082 \text{ m/s}^2$$

Negotovost

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

#### Nosite zaščito sluha!

#### OPOMBA

- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene s standardiziranim preizkusnim postopkom ter so primerne za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- ▶ Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno obremenitve.

#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- ▶ Obremenitev poskušajte ohranjati na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s treslji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).

## 2. Splošna varnostna navodila za električna orodja



#### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

#### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

### 2.1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje praha ali hlapov.
- c) **Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## 2.2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev.** Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električnega kabla ne približajte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) **Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

## 2.3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate na stikalo ali že vklopljeno električno orodje priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali izvijač na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranajte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljene od premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko vgradite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite ter jih uporabljajte pravilno.** Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) **Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v pravilih za varno uporabo električnega orodja, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in imate z njim izkušnje.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delcih sekunde povzroči hude telesne poškodbe.
- e) **Električna orodja in vstavna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatakneni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate.** Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe ter nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

## 2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje.** Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred spreminjanjem nastavitev naprave, menjavo vstavnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

## 2.5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.
- c) **Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

- d) **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo.**

**Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.**

Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



**PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za polnjenje.



**Akumulator zaščitite**

**pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

## 2.6. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## 3. Varnostna navodila za naprave za slepo kovičenje

- Rok ne približujte premečnim delom.
- Odlomljenih trnov ne pustite razsutih po tleh. Na odlomljenih trnih bi se sicer lahko poškodovali.
- Vedno poskrbite za svoje stabilno stojišče. Če napravo uporabljate na visoko ležečih delovnih mestih, se prepričajte, da pod njo ni nobene osebe.
- Pazite, da odlomljeni trni ne padajo dol z višjih mest. Sicer lahko pride do telesnih poškodb.
- Napravo vedno trdno držite.
- Orodja pri uporabi ne usmerite proti sebi ali v druge osebe. Naprava lahko kovico ali odlomljeni trn nenačrtovano izvrže in tako se lahko ranite ali pa poškodujete druge osebe.

### 3.1. Originalni pribor/dodatne naprave


Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrilne nastavke, skladne z napravo.

#### **⚠ OPOZORILO!**

- Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE. To lahko privede do električnega udara in ognja.

## 3.2. Polnjenje akumulatorja (glejte sliko C)

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo, ki so navedena v navodilih za uporabo vašega akumulatorja in polnilnika serije . Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

### OPOMBA

- ▶ Najbolje je, da akumulator pred začetkom uporabe do konca napolnite. Litij-ionski akumulator lahko kadar koli napolnite, saj s tem ne skrajšate njegove življenjske dobe. Prekinitev polnjenja akumulatorju ne škodi.
- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Mesto shranjevanja naj bo hladno in suho pri temperaturi okolice med 0 °C ter 50 °C.
- ▶ Priporočena temperatura okolice za uporabo z orodji in baterijami je med -5 °C ter 50 °C.

### ⚠ PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ♦ Vzemite akumulator iz naprave.
- ♦ Akumulator **15** potisnite v hitri polnilnik **15**.
- ♦ Električni vtič priključite v vtičnico.
- ♦ Ko je polnjenje zaključeno, ločite hitri polnilnik **15** od električnega omrežja.
- ♦ Akumulator **15** potegnite iz polnilnika **15**.

- ♦ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen potegnite električni vtič iz vtičnice.

## 3.3. Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja iz naprave

### Vstavljanje akumulatorja

- ♦ Akumulator **15** vstavite v napravo, tako da se zaskoči.

### Odstranjevanje akumulatorja

- ♦ Pritisnite nastavek za sprostitvev **14** in akumulator **15** odstranite.

## 4. Uporaba

- ♦ Po potrebi privijte posodo za prestrežanje zatičev **2** na navoj **3** zadaj na stroju. Sicer stroja ni mogoče uporabljati.
- ♦ Z obdelovanci za povezovanje določite uporabno velikost kovic.
- ♦ S primernim orodjem izvrtajte luknjo na mestu, kjer boste povezovali obdelovance in na katerem naj bo nameščena kovica. Pazite, da premer luknje ustreza ugotovljeni velikosti kovice.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Odvisno od velikosti in vrste obdelovancev je treba izvajati ustrezne varnostne ukrepe. Uporabljajte primerne vpenjalne priprave, da preprečite zdrs obdelovancev.
- ▶ Pred vklopom stroja je treba strojno orodje čvrsto položiti na obdelovalno površino.
- ♦ Preverite, ali premer naravnost nameščene šobe **7** ustreza premeru trna ugotovljene velikosti kovice.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Napravo obvezno ločite od akumulatorja, preden namestite ali odstranite sprednjo pušo **8**.

- ◆ Z odprtim ključem velikosti 12 (ni priložen) odvijte šobo 7 s sprednje puše 8, če še ni odvita. Nato privijte ustrezno nadomestno šobo 9 v sprednjo pušo 8 in jo zategnite.
- ◆ Akumulator znova potisnite v napravo.
- ◆ Kovico vstavite v izvrtano luknjo.
- ◆ Napravo premikajte čez kovico, tako da trn zdrsne v šobo 7 in se v njej popolno zatakne.
- ◆ Povlecite sprožilo 6. Naprava zdaj izvleče trn, ki se loči od kovice in tako trajno vzpostavi povezavo s kovico. Pri tem delovna luč 5 osvetljuje obdelovanec. Postopek po potrebi ponovite tolikokrat, da se trn v celoti loči od kovice.

#### OPOMBA

► Za namestitev trna v posodo za prestrezanje zatičev 2 je napravo treba načrtno nagniti nazaj.

- ◆ Ustrezno ravnajte z nadaljnjimi kovicami, ki jih želite namestiti.
- ◆ Občasno izpraznite posodo za prestrezanje zatičev 2.
- ◆ Po koncu vseh del napravo ločite od akumulatorja.

## 4.1. Odstranjevanje zataknjenih kovic

Če se je v orodju zagozdila kovica, jo odstranite z ustreznim orodjem, na primer s pisalom. Če je zagozdeno kovico pretežko odstraniti, zamenjajte prijemalne čeljusti 11 ali šobo 7 z ustreznim nadomestnim delom. Podrobnosti o postopku zamenjave so navedene v ustreznih navodilih za vzdrževanje: 4. Uporaba in 5.1. Menjava prijemalnih čeljusti.

## 5. Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo naplnjenost. Najprimernejša naplnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.

## 5.1. Menjava prijemalnih čeljusti

Zaradi trenja se lahko prijemalne čeljusti 11 obrabijo. V tem primeru zamenjajte obrabljene prijemalne čeljusti s priloženimi nadomestnimi prijemalnimi čeljustmi 10 na naslednji način.

- ◆ Prekrivno matico 1 odvijte s primernimi kleščami (niso priložene) z ohišja.
- ◆ Snemite sprednjo pušo 8.
- ◆ Držalo prijemalnih čeljusti 12 odvijte z odprtim ključem velikosti 17 (ni priložen).
- ◆ Zapomnite si položaj obrabljenih prijemalnih čeljusti 11 in jih zamenjajte za nove nadomestne prijemalne čeljusti 10.
- ◆ Sestava poteka v obratnem vrstnem redu.

## 6. Odstranjevanje med odpadke



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!**

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranijte.**

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Li-ion

### Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Če je to mogoče brez uničenja odpadne opreme, pred odstranitvijo odpadne opreme odstranite stare baterije ali akumulatorje in jih oddajte na ustreznem zbirališču. Pri fiksno vgrajenih akumulatorjih je treba pri odstranjevanju med odpadke navesti, da naprava vsebuje akumulator.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

## 7. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
www.kompernass.com

### ⚠ OPOZORILO!

- **Svoje naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

## 8. Pooblaščen serviser

### SI Servis Slovenija

Tel.: 0800 814 00

Kontaktni obrazec na strani  
parkside-diy.com

IAN 507906\_2507

## 9. Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 507906\_2507 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na parkside-diy.com v kategoriji Storitev.

- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjkljivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pridete neposredno na stran [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Izberite svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 507906\_2507, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

## 10. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagilni listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

### **Garancijska storitev ne velja pri**

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbam ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

### **Prodajalec**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## 11. Prevod izvirne izjave ES o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih** (2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Tip/oznaka naprave:** 20 V Akumulatorska naprava za nastavljanje slepih kovic PABNSG 20-Li A1

**Leto izdelave:** 11–2025

**Serijska številka:** IAN 507906\_2507

Bochum, 14. 10. 2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Poslovodja -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## 12. Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

### OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>38</b>
1.1. Použití v souladu s určením . . . . .	38
1.2. Vybavení. . . . .	38
1.3. Rozsah dodávky. . . . .	38
1.4. Technické údaje . . . . .	38
<b>2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>	<b>39</b>
2.1. Bezpečnost na pracovišti. . . . .	39
2.2. Elektrická bezpečnost . . . . .	40
2.3. Bezpečnost osob . . . . .	40
2.4. Použití a údržba elektrického nářadí . . . . .	41
2.5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním . . . . .	41
2.6. Servis . . . . .	42
<b>3. Bezpečnostní pokyny pro nýtovačky na trhací nýty</b>	<b>42</b>
3.1. Originální příslušenství / přídavná zařízení. . . . .	42
3.2. Nabíjení akumulátoru (viz obr. C) . . . . .	42
3.3. Vložení sady akumulátorů do přístroje/jejich vyjmutí z přístroje. . . . .	43
<b>4. Obsluha</b>	<b>43</b>
4.1. Odstranění zaseknutých nýtů. . . . .	44
<b>5. Údržba a čištění</b>	<b>44</b>
5.1. Výměna čelistí . . . . .	44
<b>6. Likvidace</b>	<b>44</b>
<b>7. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>45</b>
7.1. Servis . . . . .	46
7.2. Dovozce . . . . .	46
<b>8. Překlad originálu ES prohlášení o shodě</b>	<b>47</b>
<b>9. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b>	<b>47</b>

# 1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## 1.1. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen ke spojování vhodných materiálů pomocí nýtového spoje. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen pro podnikatelské účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost.



**Používejte ochranu sluchu!**



**⚠ VÝSTRAHA!**  
**Vždy noste ochranné brýle.**



**⚠ VÝSTRAHA! Noste vždy ochrannou masku proti prachu.**

## 1.2. Vybavení

- 1 přesuvná matice
- 2 nádobka pro zachycení kolíků
- 3 závit
- 4 klip na pásek
- 5 pracovní světlomet
- 6 spoušť
- 7 náustek
- 8 přední objímka
- 9 výměnný náustek
- 10 náhradní čelist

- 11 čelist
- 12 držák čelisti
- 13 akumulátor\*
- 14 odjištění
- 15 rychlonabíječka\*
- 16 nitů

## 1.3. Rozsah dodávky



- 1 20 V Aku nýtovačka
- 4 náustky: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm a 4,8 mm (4,8 mm předmontováno)
- 1 sada náhradních čelistí (3dílná)
- 1 přenosný kufrík
- 1 návod k obsluze
- 75 nitů (po 25 kusů: 4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)


## 1.4. Technické údaje

### 20 V Aku nýtovačka

Domezovací napětí	20 V === (stejnoseměrný proud)
Zdvih	25 mm
Max. osazovací síla	10 kN
Nejmenší vzdálenost od okraje	26 mm
Kapacita	hliníkový nýt Ø 2,4–6,0 mm / ocelový nerezový nýt Ø 2,4–5,0 mm

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Přístroj je součástí řady  od Parksidae a lze jej provozovat s akumulátory řady  od Parksidae.

Akumulátory řady  od Parksidae se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  od Parksidae.

Tento přístroj doporučujeme nabíjet pouze následujícími akumulátory: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/ Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3/ PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučená okolní teplota nástrojů a baterií je v rozmezí -5 °C až 50 °C.

### Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 62841. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 73,8$  dB

Nejistota K  $K_{PA} = 3$  dB

Hladina akustického

výkonu  $L_{WA} = 81,8$  dB

Nejistota K  $K_{WA} = 3$  dB

### Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 62841:

Montáž trhacích nýtů  $a_h = 1,082$  m/s<sup>2</sup>

Nejistota  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Příkladem opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## 2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí



### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkým zraněním.

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.

- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2.2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.**

Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 2.3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do chodu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikánásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrická nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

## 2.4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Elektrická nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrická nářadí vhodná k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrická nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrická nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte používat elektrická nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrická nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbítené nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.

- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 2.5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 2.6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## 3. Bezpečnostní pokyny pro nýtovačky na trhací nýty

- Ruce udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
- Odlomené trny nepohazujte na podlahu. Jinak byste se mohli o odlomené trny zranit.
- Dbejte stále na stabilní postoj. Při použití přístroje na vysokých pracovištích se ujistěte, že se pod ním nezdržují žádné osoby.
- Dbejte na to, aby odlomené trny nepadaly z vysokých míst. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Přístroj vždy držte pevně.
- Při provozu nemířte nástrojem na sebe ani na jiné osoby. Mohlo by dojít k náhodnému vymrštění nýtu nebo odlomeného trnu a zranění vás nebo jiných osob.

### 3.1. Originální příslušenství / přídavná zařízení


Používejte pouze příslušenství a přídavná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

### 3.2. Nabíjení akumulátoru (viz obr. C)

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky řady . Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušení nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.

## ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.
- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor **13** do rychlonabíječky **15**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte rychlonabíječku **15** od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor **13** z rychlonabíječky **15**.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenímí vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 3.3. Vložení sady akumulátorů do přístroje/jejich vyjmutí z přístroje

### Vložení sady akumulátorů

- ◆ Akumulátor **13** musí zaskočit do přístroje.

### Vyjmutí sady akumulátorů

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **14** a vyjměte akumulátor **13**.

## 4. Obsluha

- ◆ Případně našroubujte nádobku pro zachycení kolíků **2** na závit **3** vzadu na stroji. V opačném případě nelze stroj provozovat.
- ◆ Podle obrobků, které mají být spojeny, zjistěte velikost použitých nýtů.
- ◆ Vhodným nástrojem vyvrtejte otvor na místě, na kterém se má nýt umístit. Dbejte na to, aby průměr otvoru odpovídal zjištěné velikosti nýtu.

## ⚠ POZOR!

- ▶ V závislosti na velikosti a typu obrobků musí být přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Používejte vhodné upínáky, aby se zabránilo prokluzování obrobků.
- ▶ Předtím než se přístroj zapne, je třeba obráběcí nástroj pevně nasadit na obráběnou plochu.
- ◆ Zkontrolujte, zda průměr právě montovaného náustku **7** souhlasí s průměrem trnu zjištěné velikosti nýtu.

## ⚠ POZOR!

- ▶ Před nasazením nebo povolením přední objímky **8** přístroj bezpodmínečně odpojte od akumulátoru.
- ◆ Pokud se tak nestane, odšroubujte případně pomocí 12mm otevřeného klíče (není součástí dodávky) náustek **7** z přední objímky **8**. Poté našroubujte vhodný výměnný náustek **9** do přední objímky **8** a pevně ho utáhněte.

- ◆ Zasuňte akumulátor opět do přístroje.
- ◆ Vložte nýtovací těleso do vrtného otvoru.
- ◆ Přesuňte přístroj nad nýtem tak, aby jeho trn vklouzl do náustku 7 a tam se zcela upnul.
- ◆ Zatáhněte za spoušť 6. Trn se nyní vtáhne do přístroje, oddělí se od tělesa nýtu, a tím se trvale vytvoří nýtový spoj. Pracovní světlo 5 navíc osvětlí obrobek. Případně proces opakujte tak často, dokud trn nebude zcela odpojen od tělesa nýtu.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Aby se trn dostal do nádoby pro zachycení kolíků 2, musí být přístroj záměrně nakloněn dozadu.
- ◆ Stejným způsobem postupujte s nýty, které se mají vsadit.
- ◆ Nádobku pro zachycení kolíků 2 občas vyprázdněte.
- ◆ Po ukončení veškerých prací odpojte přístroj od akumulátoru.

## 4.1. Odstranění zaseknutých nýtů

Pokud se nýt zasekl v nástroji, odstraňte jej vhodným nástrojem, např. kolíkem. Pokud je příliš obtížné odstranit zaseknutý nýt, vyměňte čelisti 11 nebo náustek 7 za odpovídající náhradní díl. Informace o postupu výměny naleznete v příslušných pokynech k údržbě: 4. Obsluha a 5.1. Výměna čelistí.

## 5. Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.**

Přístroj je bezúdržbový.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.

- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

## 5.1. Výměna čelistí

Otěrem se čelisti 11 mohou opotřebovat. V tomto případě vyměňte opotřebované čelisti za dodané náhradní čelisti 10 následujícím způsobem.

- ◆ Pomocí vhodných kleští (nejsou součástí dodávky) odšroubujte přesuvnou matici 1 z krytu.
- ◆ Stáhněte přední objímku 8.
- ◆ Odšroubujte držák čelisti 12 pomocí 17mm otevřeného klíče (není součástí dodávky).
- ◆ Poznamenejte si polohu opotřebovaných čelistí 11 a vyměňte je za nové náhradní čelisti 10.
- ◆ Montáž se provádí v opačném pořadí.

## 6. Likvidace



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## 7. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně

se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku

- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 507906\_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 507906\_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

## 7.1. Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611  
Kontaktní formulář na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 507906\_2507

## 7.2. Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě** (2014/30/EU)

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)** (2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

### Typ/označení přístroje:

20 V Aku nýtovačka PABNSG 20-Li A1

**Rok výroby: 11–2025**

**Sériové číslo: IAN 507906\_2507**

Bochum, 14. 10. 2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## 9. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.



# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>50</b>
1.1. Používanie v súlade s určeným účelom . . . . .	50
1.2. Vybavenie . . . . .	50
1.3. Rozsah dodávky . . . . .	50
1.4. Technické údaje . . . . .	50
<b>2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b>	<b>51</b>
2.1. Bezpečnosť na pracovisku . . . . .	52
2.2. Elektrická bezpečnosť . . . . .	52
2.3. Bezpečnosť osôb . . . . .	52
2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním . . . . .	53
2.5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním . . . . .	53
2.6. Servis . . . . .	54
<b>3. Bezpečnostné upozornenia pre nitovačky na slepé nity</b>	<b>54</b>
3.1. Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia . . . . .	54
3.2. Nabíjanie akumulátora (pozri obr. C) . . . . .	55
3.3. Vloženie/vybratie akumulátora . . . . .	55
<b>4. Obsluha</b>	<b>55</b>
4.1. Odstraňovanie zaseknutých nitov . . . . .	56
<b>5. Údržba a čistenie</b>	<b>56</b>
5.1. Výmena uchopovacích čelustí . . . . .	56
<b>6. Likvidácia</b>	<b>56</b>
<b>7. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b>	<b>57</b>
7.1. Servis . . . . .	58
7.2. Dovozca . . . . .	58
<b>8. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode</b>	<b>59</b>
<b>9. Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky</b>	<b>59</b>

# 1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## 1.1. Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na spájanie vhodných materiálov pomocou nitového spoja. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.



**Noste ochranu sluchu!**



**⚠ VÝSTRAHA!**  
**Noste vždy ochranné okuliare.**



**⚠ VÝSTRAHA! Vždy noste protiprachovú ochrannú masku.**

## 1.2. Vybavenie

- 1 Prevláčná matica
- 2 Nádoba na zachytávanie trňov
- 3 Závit
- 4 Príchytky na opasok
- 5 Pracovné svetidlo
- 6 Spúšť
- 7 Nátrubok

- 8 Predné puzdro
- 9 Výmenný nátrubok
- 10 Náhradné uchopovacie čeluste
- 11 Uchopovacie čeluste
- 12 Držiak uchopovacích čelustí
- 13 Akumulátor\*
- 14 Odblokovanie
- 15 Rýchlonabíjačka\*
- 16 Nitov

## 1.3. Rozsah dodávky



- 1 20 V aku nitovač na slepé nity
- 4 nátrubky: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm a 4,8 mm (4,8 mm predmontovaný)
- 1 súprava náhradných čelustí (3-dielna)
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu
- 75 nitov (po 25 kusov: 4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)

## 1.4. Technické údaje

### 20 V Aku nitovač na slepé nity

Dimenzačné napätie	20 V --- (jednosmerný prúd)
Zdvih	25 mm
Max. osadzovacia sila	10 kN
Najmenšia vzdialenosť od okraja	26 mm
Kapacita	hliníkové nity s Ø 2,4 – 6,0 mm / oceleové nity a nity z ušľachtilej ocele s Ø 2,4 – 5,0 mm

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parksíde a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parksíde.

Akumulátory série  od spoločnosti Parksíde sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parksíde.

Tento prístroj vám odporúčame nabíjať výlučne nasledujúcimi akumulátormi:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3/  
PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### UPOZORNENIE

- ▶ Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaná teplota okolia nástrojov a batérií je medzi -5 °C a 50 °C.

### Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 73,8$  dB

Neurčitost' K  $K_{PA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 81,8$  dB

Neurčitost' K  $K_{WA} = 3$  dB

### Hodnota emisií vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Montáž slepých nitov  $a_h = 1,082$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost' K  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Noste chrániče sluchu!

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- ▶ Pokúste sa udržať zaťaženie na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie času práce. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## 2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2.2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať.** Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 2.3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Vyhňte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.**

- Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí prístroja.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.
- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.
- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Ne dovolte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

## 2.5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 2.6. Servis

- a) **Elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

## 3. Bezpečnostné upozornenia pre nitovačky na slepé nity

- Dbajte na to, aby boli vaše ruky mimo pohyblivých dielov.
- Odlomené trne nenechávajte na podlahe. Inak by ste sa mohli odlomenými trnmi poraniť.
- Vždy dbajte na to, aby ste mali stabilnú polohu. Pri použití prístroja na vyvýšených pracoviskách sa uistite, že sa pod vami nezdržiavajú žiadne osoby.
- Dávajte pozor na to, aby z výšky nepadali odlomené trne. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniam.
- Prístroj držte vždy pevne.
- Nástroj pri používaní nesmerujte na seba ani na iné osoby. Nity alebo odlomené trne sa môžu nedopatrením vymrštíť a zraniť vás alebo niekoho iného.

### 3.1. Originálne príslušenstvo/ prídavné zariadenia

Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

## 3.2. Nabíjanie akumulátora (pozri obr. C)

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série



V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

### UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky nabíjate akumulátor, v ideálnom prípade úplne. Litíovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy box akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní litíovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pre používanie s nástrojmi a batériami je medzi -5 a 50 °C.

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Pred vybratím akumulátora z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.
- ♦ Prípadne vyberte akumulátor z prístroja.
- ♦ Vložte akumulátor 13 do rýchlonabíjačky 15.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ♦ Po ukončení nabíjania odpojte rýchlonabíjačku 15 od elektrickej siete.
- ♦ Vytiahnite akumulátor 13 z rýchlonabíjačky 15.

- ♦ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

## 3.3. Vloženie/vybratie akumulátora

### Vloženie akumulátora

- ♦ Nechajte akumulátor 13 zaskočiť do prístroja.

### Vybratie akumulátora

- ♦ Stlačte tlačidlo na odblokovanie 14 a vyberte akumulátor 13.

## 4. Obsluha

- ♦ Naskrutkujte nádobu na zachytávanie trňov 2 na závit 3 vzadu na stroji. Inak sa stroj nebude dať prevádzkovať.
- ♦ Podľa spojovaných obrobkov zvolte veľkosť nitov.
- ♦ Vhodným nástrojom vyvrtajte otvor na mieste spojenia obrobku, na ktorom má byť umiestnený nit. Dbajte na to, aby priemer otvoru zodpovedal zvolenej veľkosti nitu.

### ⚠ POZOR!

- ▶ V závislosti od veľkosti a druhu obrobkov sa musia prijať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používajte vhodné upínacie zariadenia, aby ste zabránili zošmyknutiu obrobkov.
- ▶ Skôr než sa stroj zapne, sa musí strojové náradie pevne nasadiť na opracovávaný povrch.

- ♦ Skontrolujte, či priemer práve namontovaného nátrubku 7 je vhodný k priemeru stanovenej veľkosti nitu.

### ⚠ POZOR!

- ▶ Pred nasadením alebo uvoľnením predného puzdra 8 prístroj bezpodmienečne odpojte od akumulátora.

- ◆ Ak nie, odskrutkujte pomocou otvorenejho kľúča č. 12 (nie je súčasťou dodávky) nátrubok 7 z predného puzdra 8. Potom naskrutkujte vhodný výmenný nátrubok 9 do predného puzdra 8 a pevne ho utiahnite.
- ◆ Znova zasuňte akumulátor do prístroja.
- ◆ Nasadte teleso nitu do vyvŕtaného otvoru.
- ◆ Pohybujte prístrojom nad nitmi tak, aby trňmi vkľzli do nátrubku 7 a tam sa úplne zachytili.
- ◆ Stlačte spúšť 6. Trň sa teraz vtiahne do prístroja, oddelí sa od telesa nitu a vytvorí sa trvalé nitové spojenie. Pracovné svetidlo 5 pritom osvetľuje obrobok. Opakujte postup dovtedy, kým sa trň úplne neoddelí od telesa nitu.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Aby sa trň dostal do nádoby na zachytávanie trňov 2, je potrebné nakloniť prístroj smerom dozadu.

Takto postupujte s ďalšími osadzovanými nitmi.

- ◆ Nádobu na zachytávanie trňov 2 z času na čas vyprázdnite.
- ◆ Po ukončení všetkých prác odpojte prístroj od akumulátora.

### 4.1. Odstraňovanie zaseknutých nitov

V prípade, že sa nit zasekne v nástroji, odstráňte ho pomocou vhodného nástroja, ako napr. pomocou kolíka. Ak je obtiažne odstrániť zaseknutý nit, vymeňte uchopovacie čeluste 11 alebo nátrubok 7 za zodpovedajúci náhradný diel. Údaje k postupu výmeny nájdete v príslušných návodoch na údržbu: 4. Obsluha a 5.1. Výmena uchopovacích čelustí.

### 5. Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.**

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plasty.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

### 5.1. Výmena uchopovacích čelustí

Odieraním môže dôjsť k opotrebeniu uchopovacích čelustí 11. V takomto prípade vymeňte opotrebené uchopovacie čeluste za dodané náhradné uchopovacie čeluste 10 podľa nasledujúceho postupu.

- ◆ Odskrutkujte prevlečnú maticu 1 pomocou vhodných klieští (nie sú súčasťou dodávky) z telesa.
- ◆ Stiahnite predné puzdro 8.
- ◆ Odskrutkujte držiak uchopovacích čelustí 12 pomocou otvoreného kľúča č. 17 (nie je súčasťou dodávky).
- ◆ Zaznačte si polohu opotrebených uchopovacích čelustí 11 a vymeňte ich za nové náhradné uchopovacie čeluste 10.
- ◆ Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

### 6. Likvidácia



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať

v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## 7. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo

zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie

výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 507906\_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo,

bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 507906\_2507 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo elektrikárovi s odbornou spôsobilosťou a pri opravách použite iba originálne náhradné diely.** Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

## 7.1. Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke parkside-diy.com

IAN 507906\_2507

## 7.2. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

## 8. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NE-MECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC)

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite** (2014/30/EU)

**Smernica o RoHs** (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

### Typ/označenie prístroja:

20 V Aku nitovač na slepé nity  
PABNSG 20-Li A1

**Rok výroby: 11–2025**

**Sériové číslo: IAN 507906\_2507**

Bochum, 14. 10. 2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## 9. Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu

webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.



# Sadržaj

<b>1. Uvod</b>	<b>62</b>
1.1. Namjenska uporaba . . . . .	62
1.2. Oprema . . . . .	62
1.3. Opseg isporuke . . . . .	62
1.4. Tehnički podaci . . . . .	62
<b>2. Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b>	<b>63</b>
2.1. Sigurnost na radnom mjestu . . . . .	63
2.2. Električna sigurnost . . . . .	64
2.3. Sigurnost osoba . . . . .	64
2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom . . . . .	65
2.5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije . . . . .	65
2.6. Servis . . . . .	66
<b>3. Sigurnosne napomene za zakivače za slijepe zakovice</b>	<b>66</b>
3.1. Originalni pribor / dodatni uređaji . . . . .	66
3.2. Punjenje paketa baterije (vidi sliku C) . . . . .	66
3.3. Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja . . . . .	67
<b>4. Rukovanje</b>	<b>67</b>
4.1. Uklanjanje zaglavljениh zakovica . . . . .	68
<b>5. Održavanje i čišćenje</b>	<b>68</b>
5.1. Zamjena čeljusti . . . . .	68
<b>6. Zbrinjavanje</b>	<b>68</b>
<b>7. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b>	<b>69</b>
7.1. Servis . . . . .	70
7.2. Uvoznik . . . . .	70
<b>8. Prijevod originalne Izjave o sukladnosti za EU</b>	<b>71</b>
<b>9. Naručivanje rezervne baterije i punjača</b>	<b>71</b>

# 1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

## 1.1. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za spajanje prikladnih materijala zakovicama.

Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja.



**Nosite zaštitu sluha!**



**⚠ UPOZORENJE! Uvijek nosite zaštitne naočale.**



**⚠ UPOZORENJE! Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.**

## 1.2. Oprema

- 1 Nazivna matica
- 2 Spremnik za odlomljene trnove
- 3 Navoj
- 4 Kopča za pojas
- 5 Radna svjetiljka
- 6 Okidač
- 7 Vrh
- 8 Prednja utičnica
- 9 Zamjenski vrh
- 10 Rezervna čeljust
- 11 Čeljust

- 12 Držać čeljusti
- 13 Paket baterija\*
- 14 Deblokada
- 15 Brzi punjač\*
- 16 Zakovice

## 1.3. Opseg isporuke

- 1 20 V aku uređaj za postavljanje slijepih zakovica
- 4 vrha: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm i 4,8 mm (4,8 mm unaprijed montirano)
- 1 komplet rezervnih čeljusti (3-dijelni)
- 1 kovčeg za nošenje
- 1 upute za uporabu
- 75 zakovica (po 25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)

## 1.4. Tehnički podaci

### 20 V Aku uređaj za postavljanje slijepih zakovica

Nazivni napon	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Hod	25 mm
Maks. sila nasjedanja	10 kN
Najmanji razmak rubova	26 mm
Kapacitet	Ø 2,4–6,0 mm aluminijske zakovice/Ø 2,4–5,0 mm čelične zakovice i zakovice od nehrđajućeg čelika

\* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

Uređaj je dio serije  proizvođača Parkside i može raditi s baterijama iz serije  proizvođača Parkside.

Baterije iz serije  proizvođača Parkside smiju se puniti samo punjačima iz serije  proizvođača Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Preporučujemo da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

#### NAPOMENA

- ▶ Prostor za skladištenje mora biti hladan i suh, s temperaturom okoline između 0 °C i 50 °C.
- ▶ Preporučena temperatura okoline za alate i baterije iznosi između -5 °C i 50 °C.

#### Vrijednost emisije buke

Vrijednost buke izmjerena sukladno normi EN 62841. A-standardna razina emisije buke električnog alata obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 73,8$ dB
Odstupanje K	$K_{PA} = 3$ dB
Razina jačine zvuka	$L_{WA} = 81,8$ dB
Odstupanje K	$K_{WA} = 3$ dB

#### Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroy vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 62841:

Montiranje slijepih zakovica	$a_h = 1,082$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

#### Nosite zaštitu sluha!

#### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranim metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat upotrebljava, posebno o tome koja vrsta obratka se obrađuje.

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pokušajte zadržati opterećenje na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen, ali radi bez opterećenja).

## 2. Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata



#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je ovaj električni alat opremljen.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za uporabu u budućnosti.

Pojam „električni alat” koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

### 2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**  
U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2.2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) **Električne uređaje držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih bridova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.**  
Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu sklopku.** Korištenje zaštitne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

- **⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:**  
Mogućnost strujnog udara!  
Ne otvarati kućište proizvoda!

## 2.3. Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, pazite na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na sklopci ili priključite uključeni uređaj na napajanje, može doći do nesreće.
- d) **Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvatanje prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

- h) **Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

## 2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate.** Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) **Ne koristite električne uređaje s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i / ili izvadite bateriju ako se može izvaditi prije nego što započnete postavljati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat.** Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.
- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dopustiti da koriste uređaj.** Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električni alat i uporabne alate.** Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove odnesite na popravak. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) **Rezni alat održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.

- h) **Ručke i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 2.5. Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) **Baterije puniti samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja.** Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) **U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije.** Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) **Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte dodir s takvom tekućinom. U slučaju dodira isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.
- e) **Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.

- f) **Bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

## 2.6. Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

## 3. Sigurnosne napomene za zakivače za slijepe zakovice

- Ruke držite podalje od pokretnih dijelova.
- Ne rasipajte odlomljene trnove po podu. U suprotnom biste se mogli ozlijediti odlomljenim trnovima.
- Uvijek pazite da sigurno stojite. Prilikom korištenja uređaja na povišenim radnim mjestima, pazite da ispod vas nema drugih osoba.
- Pazite da odlomljeni trnovi ne padaju s visokih mjesta. U suprotnom može doći do ozljeda.

- Uvijek čvrsto držite uređaj.
- Alat tijekom rada ne usmjeravajte prema sebi niti prema drugim osobama. Zakovica ili odlomljeni trn mogli bi slučajno ispasti, što bi moglo ozlijediti vas ili druge.

## 3.1. Originalni pribor / dodatni uređaji


Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

### ⚠ UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji ne preporučuje tvrtka PARKSIDE. To može dovesti do strujnog udara i požara.

## 3.2. Punjenje paketa baterije (vidi sliku C)

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih uputa i napomena za punjenje i ispravnu uporabu navedenih u uputama za uporabu vaše baterije i punjača serije . Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se pronaći u ovom posebnom priručniku za uporabu.

### NAPOMENA

- ▶ Bateriju po mogućnosti potpuno napunite prije prvog puštanja u pogon. Litij-ionsku bateriju možete puniti u svakom trenutku bez skraćivanja njezina radnog vijeka. Prekid postupka punjenja ne šteti bateriji.
- ▶ Nikada ne vršite punjenje paketa baterija kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 i 80 %. Prostor za skladištenje mora biti hladan i suh, s temperaturom okoline između 0 °C i 50 °C.

## NAPOMENA

- Preporučena temperatura okoline za uporabu s alatima i baterijama iznosi između -5 i 50 °C.

## ⚠ OPREZI!

- Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača, odnosno prije njegovog umetanja.
- ◆ Izvadite bateriju iz uređaja.
- ◆ Gurnite paket baterija **15** u brzi punjač **15**.
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- ◆ Kad je postupak punjenja završen, odvojite brzi punjač **15** od mreže.
- ◆ Izvucite paket baterija **13** iz punjača **15**.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite utikač iz mrežne utičnice.

## 3.3. Umetanje / vađenje paketa baterija iz uređaja

### Umetanje paketa baterija

- ◆ Umetnite paket baterija **13** u uređaj tako da ulegne.

### Vađenje paketa baterija

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **14** i izvadite paket baterija **13**.

## 4. Rukovanje

- ◆ Po potrebi navrnite spremnik za odlomljene trnove **2** na navoj **3** na stražnjoj strani stroja. U protivnom stroj neće raditi.
- ◆ Odredite veličinu zakovice koja će se koristiti na temelju komada koje treba spojiti.
- ◆ Odgovarajućim alatom izbušite rupu kroz dijelove koji se spajaju na mjestu gdje će se nalaziti zakovica. Provjerite odgovara li promjer rupe određenoj veličini zakovice.

## ⚠ POZOR!

- Ovisno o veličini i vrsti komada morate poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere. Koristite prikladne stezne mehanizme za sprječavanje proklizavanja komada koje obrađujete.
- Prije nego što se stroj uključi, alatni stroj mora biti čvrsto postavljen na površinu koja se obrađuje.

- ◆ Provjerite odgovara li promjer ravno montiranog vrha **7** promjeru trna određene veličine zakovice.

## ⚠ POZOR!

- Prije spajanja ili odspajanja prednje utičnice **8** obavezno odvojite uređaj od baterije.
- ◆ Ako ne, odvrnite vrh **7** s prednje utičnice **8** pomoću vilastog ključa od 12 mm (nije u opsegu isporuke). Zatim uvrnite odgovarajući zamjenski vrh **9** u prednju utičnicu **8** i čvrsto je zategnite.
- ◆ Gurnite bateriju natrag u uređaj.
- ◆ Umetnite tijelo zakovice u izbušenu rupu.
- ◆ Pomaknite alat preko zakovice tako da trn klizne u vrh **7** i da uđe do kraja.
- ◆ Pritisnite okidač **6**. Trn se sada uvlači u uređaj, odvaja od tijela zakovice i zakovični spoj se trajno učvršćuje. Osim toga, radna svjetiljka **5** osvjetljava radni komad.  
Ponovite postupak koliko puta je potrebno dok se trn potpuno ne odvoji od tijela zakovice.

## NAPOMENA

- Da bi trn upao u spremnik za odlomljene trnove **2**, uređaj se mora namjerno nagnuti unatrag.
- ◆ Postupite u skladu s tim sa svim dodatnim zakovicama koje treba usidriti.
- ◆ S vremena na vrijeme ispraznite spremnik za odlomljene trnove **2**.
- ◆ Nakon završetka svih radova uređaj odvojite od baterije.

## 4.1. Uklanjanje zaglavljenih zakovica

Ako se zakovica zaglavi u alatu, uklonite je prikladnim alatom, npr. štapićem. Ako je preteško ukloniti zaglavljenju zakovicu, zamijenite čeljust ① ili vrh ⑦ odgovarajućim zamjenskim dijelom. Za informacije o postupku zamjene, molimo pogledajte odgovarajuće upute za održavanje: 4. Ručkovanje i 5.1. Zamjena čeljusti.

## 5. Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvadite bateriju.**

Uređaj ne zahtijeva održavanje.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- U unutrašnjost uređaja ne smije prodrijeti tekućina.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Ako litij-ionsku bateriju trebate skladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjeravajte stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suha.

### 5.1. Zamjena čeljusti

Čeljust ① se uslijed abrazije može istrošiti. U tom slučaju, zamijenite istrošenu čeljust isporučenim zamjenskim čeljustima ⑩ na sljedeći način.

- ◆ Odvrite nazuvnu maticu ① s kućišta pomoću odgovarajućih klijesta (nisu u opsegu isporuke).
- ◆ Skinite prednju utičnicu ⑧.
- ◆ Odvrite držač čeljusti ⑫ vilastim ključem od 17 mm (nije u opsegu isporuke).

- ◆ Zabilježite položaj istrošene čeljusti ① i zamijenite je novom zamjenskom čeljusti ⑩.
- ◆ Ugradnja se obavlja obrnutim redoslijedom.

## 6. Zbrinjavanje



**Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!**

Ovaj simbol prekrižene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavstvu.



**Baterije ne bacajte u kućni otpad!**

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati. Baterije/punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije/punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite baterije ili punjive baterije prije nego stari uređaj predate na zbrinjavanje i iste zbrinite odvojeno. Ako je baterija ugrađena, prilikom zbrinjavanja napomenite da uređaj sadrži bateriju.

Baterije/punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje. Baterije/punjive baterije vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## 7. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljn ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima, kao što su npr. listovi pile, rezervne oštrice, brusni papir, itd. niti oštećenje lomljivih dijelova, kao što su npr. prekidači ili dijelovi izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve napatke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nena-mjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

### Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 507906\_2507 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije kontaktirajte u nastavku navedeni servisni odjel telefonski ili putem našeg formulara za kontakt koji možete pronaći na stranici parkside-diy.com u kategoriji Servis.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici parkside-diy.com možete pregledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike. S ovim QR kôdom otići ćete izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 507906\_2507 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Popravak uređaja povjerite servisu ili kvalificiranom električaru i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj se način osigurava održavanje sigurnosti uređaja.

## 7.1. Servis

### HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805 933

Obrazac za kontakt na  
parkside-diy.com

IAN 507906\_2507

## 7.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
www.kompernass.com

## 8. Prijevod originalne Izjave o sukladnosti za EU

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: Gdin. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktiva o strojevima** (2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (2014/30/EU)

**Direktiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektonskim uređajima.

### Primijenjene harmonizirane norme

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Tip/ naziv uređaja:** 20 V Aku uređaj za postavljanje slijepih zakovica PABNSG 20-Li A1

**Godina proizvodnje:** 11–2025

**Serijski broj:** IAN 507906\_2507

Bochum, 14.10.2025.



Hans-Peter Kompernaß  
- Direktor -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

## 9. Naručivanje rezervne baterije i punjača

Rezervnu bateriju ili punjač možete praktično naručiti putem interneta na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu internetsku stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

### NAPOMENA

- ▶ Ako imate problema s internetskom narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom naručivanja uvijek navedite broj artikla (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.



# Sadržaj

<b>1. Uvod</b>	<b>74</b>
1.1. Namenska upotreba . . . . .	74
1.2. Oprema . . . . .	74
1.3. Obim isporuke . . . . .	74
1.4. Tehnički podaci . . . . .	74
<b>2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate</b>	<b>75</b>
2.1. Bezbednost na radnom mestu . . . . .	75
2.2. Električna bezbednost . . . . .	76
2.3. Bezbednost lica . . . . .	76
2.4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom . . . . .	77
2.5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom . . . . .	77
2.6. Servis . . . . .	78
<b>3. Bezbednosne napomene za pištolje za pop-nitne</b>	<b>78</b>
3.1. Originalni pribor/dodatni uređaji . . . . .	78
3.2. Punjenje akumulatorskog paketa (pogledajte sliku C) . . . . .	78
3.3. Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja . . . . .	79
<b>4. Rukovanje</b>	<b>79</b>
4.1. Uklanjanje zaglavljenih nitni . . . . .	80
<b>5. Održavanje i čišćenje</b>	<b>80</b>
5.1. Zamena hvataljki . . . . .	80
<b>6. Odlaganje</b>	<b>80</b>
<b>7. Servis</b>	<b>81</b>
<b>8. Garancija i garantni list</b>	<b>81</b>
<b>9. Prevod originalne EZ izjave o usklađenosti</b>	<b>84</b>
<b>10. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača</b>	<b>84</b>

## 1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

### 1.1. Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za spajanje odgovarajućih materijala pomoću nitne veze. Koristite uređaj samo kao što je opisano i za navedena područja primene. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.



**Nosite štitnike za sluh!**



**⚠ UPOZORENJE! Uvek nosite zaštitne naočare.**



**⚠ UPOZORENJE! Uvek nosite zaštitnu masku protiv prašine.**

### 1.2. Oprema

- 1 Slep navrtka
- 2 Posuda za trnove
- 3 Navoj
- 4 Kopča za remen
- 5 Radna svetiljka
- 6 Okidač
- 7 Nastavak
- 8 Prednja čaura
- 9 Zamenljivi nastavak
- 10 Rezervne hvataljke
- 11 Hvataljke

- 12 Držać hvataljki
- 13 Akumulatorski paket\*
- 14 Deblokada
- 15 Brzi punjač\*
- 16 Nitne

### 1.3. Obim isporuke

- 1 20V aku uređaj za postavljanje pop nitni
- 4 nastavka: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm i 4,8 mm (4,8 mm spremno montiran)
- 1 Rezervna čeljust (trodelna)
- 1 kofer za nošenje
- 1 uputstvo za upotrebu
- 75 nitni (po 25 komada dimenzija 4 × 6; 4 × 8; 4 × 12 mm)

### 1.4. Tehnički podaci

#### 20V Aku uređaj za postavljanje pop nitni

Nominalni napon 20 V  $\equiv$  (jednosmerna struja)



Hod	25 mm
Maksimalna sila zakivanja	10 kN
Minimalni razmak od ivice	26 mm
Kapacitet	Aluminijumske nitne Ø 2,4–6,0 mm/čelične nitne i nitne od nerđajućeg čelika Ø 2,4–5,0 mm

#### NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

\* AKUMULATOR I PUNJAČ NISU U OBIMU ISPORUKE

Uređaj je deo  serije firme Parksida i može da radi sa akumulatorima serije  firme Parksida.

Akumulatori serije  firme Parksida smeju da se pune samo punjačima serije  firme Parksida.

Preporučujemo da ovaj uređaj koristite isključivo sa sledećim akumulatorima: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Preporučujemo da ove akumulatore punite sledećim punjačima: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### NAPOMENA

- ▶ Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.
- ▶ Preporučena temperatura okruženja za alate i baterije je između -5 °C i 50 °C.

### Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa standardom EN 62841. Nivo buke električnog alata sa ocenom A iznosi obično:

Nivo zvučnog pritiska	$L_{PA} = 73,8$ dB
Odstupanje K	$K_{PA} = 3$ dB
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 81,8$ dB
Odstupanje K	$K_{WA} = 3$ dB

### Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora tri smeru) određene u skladu sa standardom EN 62841:

Postavljanje pop-nitni	$a_h = 1,082$ m/s <sup>2</sup>
Odstupanje	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Nosite štitnike za sluh!

### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnog alata.
- ▶ Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja električnog alata da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da držite opterećenje što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate



### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke za ovaj električni alat.** Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

### Čuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam „električni alat” korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

## 2.1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.

- b) **Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata.** U slučaju odvrtačenja pažnje možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

## 2.2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera.** Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite priključni kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni priključni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite električnim alatom napulju, koristite samo produžne kablove koji su pogodni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

## 2.3. Bezbednost lica

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na električno napajanje i/ili akumulator i pre nego što ga podignete ili nosite.** Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog električnog alata na električno napajanje može da dovede do nezgoda.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata, može da dovede do povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od pokretnih delova.** Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite.** Upotrebom uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.

- h) **Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, iako ste nakon česte upotrebe dobro upoznati sa električnim alatom.** Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.

## 2.4. Upotreba i postupanje sa električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat.**  
**Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom opsegu snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i morate da ga popravite.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivi akumulator pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.**  
Ova mera predostrožnosti sprečava nemamerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i alate za umetanje. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni, tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja električnog alata.**  
Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Držite rezne alate oštre i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštirim sečivima se ređe zaglavljaju i lakše se vode.

- g) **Koristite električni alat, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Držite ručke i površine ručke suve, čiste, bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine ručke onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 2.5. Upotreba i postupanje sa akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Korišćenjem punjača pogodnog za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu akumulatora.
- b) **Koristite u električnim alatima samo akumatore predviđene za tu vrstu alata.** Korišćenje nekih drugih akumulatora može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulator koji ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da izazovu kratak spoj između kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne primene, tečnost može da iscure iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa isurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa tečnošću, isperite je vodom. Ako tečnost dospe u oči, obratite se i lekaru.** Iscurela tečnost iz akumulatora može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) **Ne koristite oštećen ili izmenjen akumulator.** Oštećeni ili izmenjeni akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.

- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperatura preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada ne punite akumulator ili akumulatorski alat van opsega temperature navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog opsega temperature može da uništi akumulator i može da poveća opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!** Nikada ne punite baterije koje nisu punjive.



Čuvajte akumulator od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

## 2.6. Servis

- a) **Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) **Nikada ne obavljajte održavanje oštećenog akumulatora.** Sve radove na održavanju akumulatora treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

## 3. Bezbednosne napomene za pištolje za pop-nitne

- Držite ruke podalje od pokretnih delova.
- Ne rasipajte polomljene trnove po podu. Mogli bi da se povredite na polomljene trnove.
- Vodite računa da vam je telo u stabilnom položaju. Prilikom upotrebe uređaja na povišenim radnim mestima, uverite se da se niko ne nalazi ispod.

- Pazite da polomljeni trnovi ne padaju sa visine. U suprotnom može da dođe do povreda.
- Uvek čvrsto držite uređaj u ruci.
- Tokom upotrebe ne usmeravajte alat na sebe ili na druge osobe. Nitna ili polomljeni trn mogli bi biti slučajno izbačeni, tako da biste Vi ili druge osobe mogli da se povredite.

## 3.1. Originalni pribor/dodatni uređaji


Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu, odn. čiji je prihvat kompatibilan sa uređajem.

### ⚠ UPOZORENJE!

- Ne koristite pribor koji nije preporučila firma PARKSIDE. To može da dovede do električnog udara i požara.

## 3.2. Punjenje akumulatorskog paketa (pogledajte sliku C)

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Poštujte bezbednosne napomene i napomene za punjenje i za pravilnu upotrebu, koje su navedene u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije . Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije ćete naći u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

### NAPOMENA

- ▶ U idealnom slučaju, potpuno napunite akumulator pre puštanja u rad. U svakom trenutku možete da napunite litijum-jonski akumulator, bez skraćanja veka trajanja. Prekid procesa punjenja ne šteti akumulatoru.

## NAPOMENA

- ▶ Nikada ne punitite akumulatorski paket kada je temperatura okruženja ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva, sa temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.
- ▶ Preporučeni opseg temperature okruženja za upotrebu alata i baterija je između -5 °C i 50 °C.

## ⚠ OPREZI!

- ▶ Pre vađenja odnosno stavljanja akumulatorskog paketa u punjač, uvek izvucite mrežni utikač.
- ◆ Po potrebi, izvadite akumulator iz uređaja.
- ◆ Gurnite akumulatorski paket **13** u brzi punjač **15**.
- ◆ Umetnite mrežni utikač u utičnicu.
- ◆ Kada je proces punjenja završen, odvojite brzi punjač **15** od električne mreže.
- ◆ Izvucite akumulatorski paket **13** iz brzog punjača **15**.
- ◆ Isključite punjač na najmanje 15 minuta između dva uzastopna procesa punjenja. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač.

## 3.3. Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa u uređaj/iz uređaja

### Stavljanje akumulatorskog paketa

- ◆ Gurnite akumulatorski paket **13** u uređaj, tako da usedne.

### Vađenje akumulatorskog paketa

- ◆ Pritisnite taster za deblokadu **14** i izvadite akumulatorski paket **13**.

## 4. Rukovanje

- ◆ Po potrebi zavrnite posudu za trnove **2** na navoj **3** na zadnjem delu mašine. U suprotnom, mašina ne može da se koristi.
- ◆ Na osnovu radnih predmeta koje treba da spojite, utvrdite veličinu nitne koju ćete koristiti.
- ◆ Pomoću odgovarajućeg alata izbušite rupu na radnim predmetima na mestu na kojem oni treba da se spoje nitnom. Vodite računa da prečnik rupe odgovara utvrđenoj veličini nitne.

## ⚠ PAŽNJA!

- ▶ U zavisnosti od veličine i vrste radnih predmeta, treba da budu primenjene odgovarajuće mere bezbednosti. Koristite odgovarajuće stezne uređaje, da bi se sprečilo iskliznuće radnih predmeta.
- ▶ Mašinski alat mora čvrsto biti postavljen na površinu koja treba da se obradi, pre nego što se mašina uključi.
- ◆ Proverite da li prečnik upravo montiranog nastavka **7** odgovara prečniku trna utvrđene veličine nitne.

## ⚠ PAŽNJA!

- ▶ Obavezno odvojite uređaj od akumulatora, pre nego što stavite ili odvijete prednju čauru **8**.
- ◆ Ako to nije moguće, po potrebi odvrnite nastavak **7** sa prednje čaure **8** pomoću viljuškastog ključa veličine 12 (nije u obimu isporuke). Zatim zavrnite odgovarajući zamenjivi nastavak **9** u prednju čauru **8** i čvrsto ga pritegnite.
- ◆ Ponovo gurnite akumulator u uređaj.
- ◆ Postavite telo nitne u izbušenu rupu.
- ◆ Pomerajte uređaj preko nitne tako da se njen trn uvuče u nastavak **7** i potpuno se prihvati u njemu.

- ◆ Povucite okidač ⑥. Trn će sada biti uvučen u uređaj, odvojiće se od tela nitne i na taj način će se postaviti trajna nitna veza. Dodatno, radna svetiljka ⑤ osvjetljava radni predmet. Po potrebi ponovite postupak dok se trn potpuno ne odvoji od tela nitne.

## NAPOMENA

- ▶ Da bi trn dospao u posudu za trnove ②, potrebno je da ciljano nagnete uređaj unazad.
- ◆ Postupite isto sa ostalim nitnama koje treba postaviti.
- ◆ Povremeno ispraznite posudu za trnove ②.
- ◆ Kada završite sve poslove, odvojite uređaj od akumulatora.

## 4.1. Uklanjanje zaglavljanih nitni

Ukoliko se nitna zaglavila u alatu, uklonite je odgovarajućim alatom, npr. trnom. Ako je zaglavljenu nitnu previše teško ukloniti, zamenite hvataljke ⑪ ili nastavak ⑦ odgovarajućim rezervnim delom. Informacije o postupku zamene potražite u odgovarajućim uputstvima za održavanje: 4. Rukovanje i 5.1. Zamena hvataljki.

## 5. Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvadite akumulator.**

Održavanje uređaja nije potrebno.

- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.
- Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nikada ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizzaju plastiku.

- Ukoliko ne koristite litijum-jonski akumulator duže vremena, morate redovno da kontrolišete stanje napunjenosti. Optimalno stanje napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalna klima skladištenja je hladna i suva.

## 5.1. Zamena hvataljki

Hvataljke ⑪ mogu da se istroše usled habanja. U tom slučaju zamenite pohabane hvataljke sa priloženim rezervnim hvataljka-ma ⑩ na sledeći način.

- ◆ Odvrnite slepu navrtku ① pomoću odgovarajućih klešta (nisu u obimu isporuke) sa kućišta.
- ◆ Povucite prednju čauru ⑧.
- ◆ Odvijte držač hvataljki ⑫ pomoću viljuškastog ključa veličine 17 (nije u obimu isporuke).
- ◆ Zabeležite položaj pohabanih hvataljki ⑪ i zamenite ih novim rezervnim hvataljka-ma ⑩.
- ◆ Sklapanje se vrši obrnutim redosledom.

## 6. Odlaganje



**Ne bacajte električne alate u kućni otpad!**

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

**Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.**

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



## Ne bacajte akumulatore u kućni otpad!

Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju u skladu sa. Sa baterijama/akumulatorima mora da se postupa kao sa posebnim otpadom, i usled toga moraju da se predaju na odlaganje odgovarajućim institucijama (prodavnice, specijalizovane prodavnice, javne komunalne institucije, komercijalna preduzeća za odlaganje), na ekološki prihvatljiv način. Baterije/akumulatori mogu da sadrže otrovne teške metale.

Ukoliko je to moguće bez uništavanja istrošenog aparata, izvadite istrošene baterije ili akumulatora, pre nego što istrošen aparat vratite na odlaganje i predajte ih na zasebno sakupljanje. Kod trajno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja treba napomenuti da aparat sadrži akumulator.

Zbog toga ne bacajte baterije/akumulatore u kućni otpad, već ih predajte na zasebno sakupljanje. Vratite baterije/akumulatore samo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

## 7. Servis



Ovaj priručnik, kao i mnoge druge priručnike, možete da preuzmete na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovim QR-kôdom dolazite direktno na stranicu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaберите Vašu zemlju, i preko maske za pretragu pretražite uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 507906\_2507 dolazite do uputstva za upotrebu za Vaš proizvod. stvo za upotrebu.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanim električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

### Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- obrazac za kontakt na stranici [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## 8. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

## **Garantni uslovi**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## **Popravke u roku garancije**

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Obim garancije se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu smatrati habajućim delovima, kao npr. B. listovi testere, zamenski listovi, brusni papir, itd. ili oštećenje lomljivih delova kao što su. B. prekidači ili delovi koji su napravljeni od stakla.

#### **Garantni rok ne važi kod**

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	20V Aku uređaj za postavljanje pop nitni
Model	PABNSG 20-Li A1
IAN/Serijski broj	507906_2507
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

## 9. Prevod originalne EZ izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: Gospodin Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine** (2006/42/EC)

**Elektromagnetna kompatibilnost** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

### Primenjeni harmonizovani standardi

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Tip/naziv uređaja:** 20V Aku uređaj za postavljanje pop nitni PABNSG 20-Li A1

**Godina proizvodnje:** 11–2025

**Serijski broj:** IAN 507906\_2507

Bohum, 14.10.2025.



Hans-Peter Kompernaß  
- Direktor -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

## 10. Poručivanje rezervnog akumulatora i punjača

Rezervni akumulator ili punjač možete komforno uvek naknadno da poručite na internet stranici **www.kompernass.com**.



Skenirajte QR-kôd svojim pametnim telefonom/tabletom.

Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

### NAPOMENA

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili e-poštom našem servisnom centru.
- ▶ Molimo Vas da prilikom porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

# Содржина

<b>1. Вовед</b>	<b>86</b>
1.1. Наменска употреба . . . . .	86
1.2. Опрема . . . . .	86
1.3. Содржина на испораката . . . . .	86
1.4. Технички податоци . . . . .	86
<b>2. Општи безбедносни упатства за електрични алати</b>	<b>87</b>
2.1. Безбедност на работното место . . . . .	88
2.2. Електрична безбедност . . . . .	88
2.3. Безбедност на луѓето . . . . .	88
2.4. Употреба и ракување со електричниот алат . . . . .	89
2.5. Употреба и грижа за безжичниот алат . . . . .	90
2.6. Сервис . . . . .	90
<b>3. Безбедносни упатства за алати за поставување слепи нитни</b>	<b>90</b>
3.1. Оригинални додатоци/дополнителни уреди . . . . .	91
3.2. Полнење на батеријата (видете Сл. В). . . . .	91
3.3. Вметнување/вадење на батеријата во апаратот. . . . .	92
<b>4. Ракување</b>	<b>92</b>
4.1. Отстранување на заглавени нитни. . . . .	92
<b>5. Одржување и чистење</b>	<b>93</b>
5.1. Менување на вилиците за зафаќање. . . . .	93
<b>6. Отстранување</b>	<b>93</b>
<b>7. Гаранција на Kompernass Handels GmbH</b>	<b>94</b>
7.1. Сервис . . . . .	95
7.2. Увозник. . . . .	95
<b>8. Превод на оригиналната изјава за сообразност на ЕЗ</b>	<b>96</b>
<b>9. Нарачка за замена на батерија и полнач</b>	<b>96</b>

# 1. Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов апарат. Се одлучивте за висококвалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

## 1.1. Наменска употреба

Апаратот е дизајниран за спојување соодветни материјали со помош на нитни. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Апаратот не е наменет за комерцијална употреба. Секоја друга употреба или модификација на апаратот се смета за неправилна и носи значителен ризик од несреќи. Производителот не прифаќа никаква одговорност за штета произвикана од непредвидена употреба.



**Носете заштита за слух!**



**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш носете заштитни очила.**



**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Секогаш носете маска за прашина.**

## 1.2. Опрема

- 1 Спојна навртка
- 2 Сад за собирање парчиња
- 3 Навој
- 4 Штипка за ремен
- 5 Работно светло
- 6 Активатор
- 7 Отвор за нитни
- 8 Предна чаура
- 9 Заменски отвор за нитни

- 10 Резервни вилици за зафаќање
- 11 Вилици за зафаќање
- 12 Држач за вилици за зафаќање
- 13 Батерија\*
- 14 Отклучување
- 15 Брз полнач\*
- 16 Нитни

## 1.3. Содржина на испораката



- 1 20V акумулаторски алат за поставување слепи нитни
- 4 Отвор за нитни: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm и 4,8 mm (4,8 mm однапред монтиран)
- 1 Комплет за замена на вилица (3-делен)
- 1 торба за носење
- 1 упатство за употреба
- 75 нитни (по 25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)



## 1.4. Технички податоци

### 20V Акумулаторски алат за поставување слепи нитни

Номинален напон	20 V $\equiv$ (еднонасочна струја)
Центар	25 mm
Максимална сила на поставување	10 kN
Најмало растојание на раб	26 mm
Капацитет	$\varnothing$ 2,4–6,0 mm алуминиумски нитни / $\varnothing$ 2,4–5,0 mm челични нитни и нитни од не'рѓосувачки челик

\* БАТЕРИЈАТА И ПОЛНАЧОТ НЕ СЕ ВКЛУЧЕНИ ВО ИСПОРАКАТА

Апаратот е дел од серијата  на компанијата „Parkside“ и може да работи со батерии од серијата  на компанијата „Parkside“.

Батериите од серијата „Parkside“  можат да се полнат само со полначи од серијата „Parkside“ .

Препорачуваме да го користите овој апарат само со следниве батерии:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3/  
PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### НАПОМЕНА

- ▶ Климата за складирање треба да биде ладна и сува, со температура на околината помеѓу 0 °C и 50 °C.
- ▶ Препорачаната температура на околината за алати и батерии е помеѓу -5 °C и 50 °C.

### Вредност на емисија на бучава

Измерена вредност на бучава утврдена според EN 62841. Нивото на бучава пондерирано со A-оцена на електричниот алат обично е:

Ниво на звучен притисок  $L_{PA} = 73,8$  dB  
Неизвесност K  $K_{PA} = 3$  dB  
Ниво на звучна моќност  $L_{WA} = 81,8$  dB  
Неизвесност K  $K_{WA} = 3$  dB

### Вредност на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки) определени според EN 62841:

Монтирање слепи нити  $a_h = 1,082$  m/s<sup>2</sup>  
Неизвесност K  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Носете заштита за слух!

### НАПОМЕНА

- ▶ Наведените вкупни вредности на вибрациите и наведените вредности на емисијата на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

### НАПОМЕНА

- ▶ Наведените вкупни вредности на вибрациите и наведените вредности на емисијата на бучава можат да се користат и за прелиминарна процена на оптоварувањето.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрациите и бучавата за време на вистинската употреба на електричниот алат можат да се разликуваат од наведените вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од видот на предметот што се обработува.
- ▶ Обидете се да го држите што е можно пониско при оптоварувањето. Пример за мерки за намалување на оптоварувањето на вибрациите се носење ракавици при користење на алатот и ограничување на работното време. Земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус (како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

## 2. Општи безбедносни упатства за електрични алати



### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и технички податоци што се испорачуваат со овој електричен алат. Непочитувањето на упатствата подолу може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во безбедносните упатства се однесува на електрични алати што работат на електрична мрежа (со кабел за напојување) и електрични алати што работат на батерии (без кабел за напојување).

## 2.1. Безбедност на работното место

- а) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неродот и неосветлените работни површини можат да доведат до несреќи.
- б) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да запалат прашина или испарувања.
- в) **Чувајте ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Ако сте расеани, можете да ја изгубите контролата врз електричниот алат.

## 2.2. Електрична безбедност

- а) **Приклучокот на електричниот алат мора да се вклопи во штекерот. Приклучокот не смее да се модифицира на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- б) **Избегнувајте физички контакт со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- в) **Чувајте ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што влегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.

- г) **Не злоупотребувајте го кабелот за напојување за носење, за закачување или за исклучување на електричниот алат. Чувајте го кабелот за напојување подалеку од топлина, од масло, од остри рабови или од подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- д) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли што се соодветни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- ѓ) **Доколку работата на електричниот алат во влажна средина е неизбежна, користете заштитен прекинувач со диференцијална струја.** Употребата на заштитен прекинувач со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

## 2.3. Безбедност на луѓето

- а) **Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што го работите и користете здрав разум кога користите електричен алат. Не користете електричен алат кога сте уморни или под дејство на дрога, на алкохол или на лекови.** Момент на невнимание при користење на електричниот алат може да доведе до сериозни повреди.
- б) **Носете лична заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема, како што се маска за прашина, заштитни чевли против лизгање, заштитна кацига или заштита за слух, во зависност од видот и употребата на електричниот алат, го намалува ризикот од повреда.
- в) **Избегнувајте ненамерно работење. Уверете се дека електричниот алат е исклучен пред да го поврзете на напојување и/или на батерија, да го подигнете или да го носите.**

- Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач може да предизвика несреќи.
- г) **Отстранете ги сите алати или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Алат или клуч оставен во ротирачкиот дел од електричниот алат може да предизвика повреда.
- д) **Избегнувајте абнормално држење на телото. Обезбедете сигурна основа и одржувајте ја рамнотежата во секое време.** Ова ви овозможува подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- ѓ) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Чувајте ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса можат да се заглават во подвижните делови.
- е) **Доколку може да се инсталираат апарати за собирање и извлекување прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Употребата на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- ж) **Не дозволувајте да се залажувате со лажно чувство на сигурност и не игнорирајте ги безбедносните правила за електрични алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат заради честата употреба.** Невнимателните постапки можат да доведат до сериозни повреди во многу краток временски период.
- б) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува или да се исклучува е опасен и мора да се поправи.
- в) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете ја батеријата што може да се отстрани пред да правите какви било приспособувања, да менувате делови од алатот или да го складираате електричниот алат.** Оваа претпазливост спречува случајно стартување на електричниот алат.
- г) **Чувајте ги електричните алати што не се користат подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте да го користат лица кои не се запознаени со електричниот алат или кои не ги прочитале овие упатства.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни луѓе.
- д) **Внимателно одржувајте ги електричните алати и додатоците. Уверете се дека подвижните делови работат правилно и дека не се заглавуваат, како и дека некои делови не се скршени или оштетени на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат.** Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- ѓ) **Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и се полесни за ракување.
- е) **Користете го електричниот алат, помошниот алат итн. во согласност со овие упатства. Земете ги предвид условите за работа и активноста што треба да се изврши.** Употребата на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

## 2.4. Употреба и ракување со електричниот алат

- а) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете го електричниот алат наменет за вашата работа.** Со вистинскиот електричен алат можете да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

- ж) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

## 2.5. Употреба и грижа за безжичниот алат

- а) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.
- б) **Во електричните алати користете само батерии наменети за оваа намена.** Употребата на други батерии може да предизвика повреда и пожар.
- в) **Кога не ја користите батеријата, држете ја подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- г) **Ако се користи неправилно, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Истекнувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
- д) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицираните батерии можат да се однесуваат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или повреда.

- ѓ) **Не изложувајте ја батеријата на оган или на прекумерни температури.** Пожар или температури над 130 °C (265 °F) можат да предизвикаат експлозија.
- е) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не полнете ја батеријата или безжичниот алат надвор од температурниот опсег наведен во упатствата за работа.** Неправилното полнење или полнењето надвор од дозволеният температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.



**ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА!** Никогаш не полнете батерии што не се полнат.



**Заштитете ја**

**батеријата од топлина, вклучувајќи продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага.** Постои ризик од експлозија.

## 2.6. Сервис

- а) **Вашиот електричен алат треба да го поправа само квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се одржува безбедноста на електричниот алат.
- б) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Целото одржување на батеријата треба да го врши само производителот или овластени сервисни центри.

## 3. Безбедносни упатства за алати за поставување слепи нитни

- Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
- Не расфрлајте ги скршените нитни по земја. Во спротивно, може да се повредите од скршените нитни.

- Секогаш уверете се дека стоите безбедно. Кога го користите апаратот на висина, уверете се дека нема никој под него.
- Внимавајте скршените нитни да не паѓаат од високи места. Во спротивно, може да се предизвикаат повреди.
- Секогаш држете го апаратот цврсто.
- Не насочувајте го алатот кон себе или кон други луѓе кога го користите. Нитните може да бидат случајно исфрлени, што потенцијално може да ве повреди вас или другите.

### 3.1. Оригинални додатоци/дополнителни уреди

Користете само додатоци и дополнителни уреди што се наведени во упатството за употреба или чиј држач е компатибилен со апаратот.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- Не користете додатоци кои не се препорачани од PARKSIDE. Ова може да предизвика струен удар и пожар.

### 3.2. Полнење на батеријата (видете Сл. В)

#### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- ▶ Погледнете ги безбедносните информации и упатствата за полнење и за правилна употреба дадени во упатствата за употреба за вашата батерија и за полнач од серијата



Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

#### **НАПОМЕНА**

- ▶ Би било совршено целосно да ја наполните батеријата пред употреба. Можете да ја наполните литиум-јонската батерија во секое време без да го скратите нејзиниот век на траење. Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата.
- ▶ Никогаш не полнете ја батеријата ако температурата на околината е под 10 °C или над 40 °C. Доколку литиум-јонската батерија треба да се чува подолг временски период, нивото на полнење мора да се проверува редовно. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 и 80 %. Климата за складирање треба да биде ладна и сува, со температура на околината помеѓу 0 °C и 50 °C.
- ▶ Препорачаниот опсег на температурата на околината за употреба со алати и батерии е помеѓу -5 и 50 °C.

#### **⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!**

- ▶ Секогаш исклучувајте го кабелот за напојување пред да ги извадите или да ги вметнете батериите од полначот.
- ◆ Доколку е потребно, извадете ја батеријата од апаратот.
- ◆ Вметнете ја батеријата **13** во брзиот полнач **15**.
- ◆ Приклучете го приклучокот за струја во штекер.
- ◆ Кога полнењето ќе заврши, исклучете го брзиот полнач **15** од штекер.
- ◆ Извлечете ја батеријата **13** од брзиот полнач **15**.
- ◆ Исклучете го полначот најмалку 15 минути помеѓу последователните полнења. За да го направите ова, исклучете го кабелот за напојување.

### 3.3. Вметнување/вадење на батеријата во апаратот

#### Вметнување на батеријата

- ◆ Вметнете ја батеријата **13** во апаратот.

#### Отстранување на батеријата

- ◆ Притиснете го копчето за отклучување **14** и извадете ја батеријата **13**.

## 4. Ракување

- ◆ Доколку е потребно, завртете го садот за собирање парчиња **2** на навојот **3** на задната страна од алатот. Во спротивно, нема да можете да го користите апаратот.
- ◆ Определете ја големината на нитната што ќе се користи според работните парчиња што треба да се спојат.
- ◆ Користејќи соодветен алат, издупчете дупка низ работните парчиња што треба да се спојат на местото каде што треба да се постави нитната. Уверете се дека дијаметарот на дупката одговара на одредената големина на нитната.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Во зависност од големината и видот на работните парчиња, мора да се преземат соодветни безбедносни мерки на претпазливост. Користете соодветни стеги за да спречите лизгање на работните парчиња.
- ▶ Пред да го вклучите алатот, тој мора да се постави цврсто на површината што треба да се обработува.
- ◆ Проверете дали дијаметарот на монтираниот отвор за нитни **7** се совпаѓа со дијаметарот на големината на нитната.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Задолжително исклучете го апаратот од батеријата пред да ја прикачите или откачите предната чаура **8**.

- ◆ Ако не е, одвртете го отворот за нитни **7** од предната чаура **8** користејќи клуч со отворен крај од 12 mm (не е вклучен). Потоа завртете го соодветниот заменски отвор за нитни **9** во предната чаура **8** и цврсто затегнете го.
- ◆ Вратете ја батеријата назад во апаратот.
- ◆ Вметнете го телото на нитната во дупката.
- ◆ Поставете го алатот над нитната, така што нитната ќе се лизне во отворот за нитни (**7**) и целосно ќе влезе таму.
- ◆ Повлечете го активаторот **6**. Сега нитната е вовлечена во алатот, отсечена и со тоа нитната е трајно поставена. Дополнително, работното светло **5** го осветлува работниот дел. Повторувајте го процесот онолку често колку што е потребно додека нитната целосно не се одвои.

#### НАПОМЕНА

- ▶ За да може да стигне нитната до садот за собирање заменски **2**, апаратот мора да се навали намерно наназад.
- ◆ Продолжете соодветно со сите дополнителни нитни што треба да се постават.
- ◆ Празнете го садот за парчиња **2** од време на време.
- ◆ По завршувањето на целата работа, исклучете го апаратот од батеријата.

### 4.1. Отстранување на заглавени нитни

Ако нитната се заглавила во алатот, извадете ја со соодветна алатка, како што е клин. Доколку е премногу тешко да се отстрани заглавената нитна, заменете ги вилиците за зафаќање **11** или отворот за нитни **7** со соодветен резервен дел. За информации во врска со постапката за замена, погледнете ги соодветните упатства за одржување: **4. Ракување** и **5.1. Менување на вилиците за зафаќање**.

## 5. Одржување и чистење



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!** Пред да извршите каква било работа на апаратот, исклучете го и извадете ја батеријата.

Алатот не се одржува.

- Алатот мора да биде секогаш чист, сув и без масло или маснотии за подмачкување.
- Не смеат да навлезат течности во внатрешноста на апаратот.
- Користете сува крпа за чистење на куќиштето. Никогаш не користете бензин, растворувачи или средства за чистење што ја напаѓаат пластиката.
- Доколку литиум-јонската батерија треба да се чува подолг временски период, нивото на полнење мора да се проверува редовно. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 и 80 %. Оптималната клима за складирање е ладна и сува.

### 5.1. Менување на вилиците за зафаќање

Вилиците за зафаќање ① можат да се изабат поради абразија. Во овој случај, заменете ги истрошените вилици за зафаќање со испорачаните резервни вилици за зафаќање ⑩ на следниов начин.

- ◆ Одвртете ја спојната навртка ① од куќиштето користејќи соодветни клешти (не се испорачуваат).
- ◆ Отстранете ја предната чаура ⑧.
- ◆ Одвртете го држачот на вилицата за зафаќање ⑫ користејќи клуч со отворен крај од 17 mm (не е вклучен).
- ◆ Забележете ја положбата на истрошените вилици за зафаќање ① и заменете ги со нови резервни вилици за зафаќање ⑩.
- ◆ Склопувањето се изведува во обратен редослед.

## 6. Отстранување



**Не фрлајте електрични алати во домашен отпад!**

Симболот за пречкртана корпа за отпадоци на тркала означува

дека овој апарат не смее да се фрла со обичниот домашен отпад на крајот од неговиот работен век, туку мора да се предаде на специјално означени места за собирање, центри за рециклирање или објекти за отстранување отпад.

**Ова отстранување е бесплатно за вас. Заштитете ја животната средина и отстранете го правилно.**

Ако вашиот стар апарат содржи лични податоци, вие сте одговорни за нивното бришење пред да го вратите.



Можете да дознаете повеќе начини за отстранување на искористениот апарат во вашата општина.



**Не фрлајте ја батеријата во домашен отпад!**

Неисправните или искористените батерии мора да се рециклираат. Батериите/акумулаторите треба да се третираат како опасен отпад и затоа мора да се отстранат на еколошки начин од страна на соодветни тела (трговци, специјализирани трговци на мало, јавни општински власти, компании за комерцијално отстранување на отпад). Батериите/акумулаторите може да содржат токсични тешки метали.

Доколку ова е можно без уништување на стариот апарат, отстранете ги старите батерии или батериите што се полнат и светилките пред да го вратите стариот апарат за отстранување и фрлете ги одделно. Во случај на трајно вградени батерии, при отстранувањето мора да се наведе дека апаратот содржи батерија. Затоа, не фрлајте батерии/акумулатори во домашниот отпад, туку фрлајте ги одделно. Вратете ги батериите само кога ќе се испразнат.



Пакувањето е направено од еколошки материјали што можете да ги фрлите во вашиот локален центар за рециклирање.



Отстранете го пакувањето на еколошки начин. Внимавајте на ознаките на различните материјали од пакувањето и раздвојте ги ако е потребно. Материјалите за пакување се означени со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартија и картон, 80 - 98: Композити.

## 7. Гаранција на Kompnass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој апарат од датумот на купувањето.

Доколку е вклучено во содржината на испорака, ќе добиете и 3-годишна гаранција за батериите од серијата X12V и X20V Team од датумот на купувањето. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

### Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купувањето. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купувањето.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купувањето на овој производ, ние, по наша одлука, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот апарат и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот производ или нов производ. Со поправката или со замената на производот не започнува нов гарантен рок.

### Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што се присутни во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

### Опсег на гаранција

Апаратот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испораката.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во изработката. Гаранцијата не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа можат да се сметаат за потрошен материјал, како што се сечила за пила, резервни сечила, шмиргла итн., или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неправилно одржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

## Гаранцијата не важи за

- нормално абеење на капацитетот на батеријата
- комерцијална употреба на производот
- оштетување или модификација на производот од страна на купувачот
- Непочитување на упатствата за безбедност и одржување, грешки во ракувањето
- штети предизвикани од природни катастрофи

## Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- Имајте ја сметката и бројот на артиклот (IAN) 507906\_2507 како доказ за купување за сите прашања.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравурата на производот, на насловната страница од упатството за употреба (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу телефонски или користете го нашиот образец за контактирање, кој можете да го најдете на parkside-diy.com во категоријата „Сервис“.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (до сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги видите и да ги преземете овие и многу други прирачници на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Овој QR-код ве води директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете ја вашата земја и користете го полето за пребарување за да ги пребарате упатствата за користење. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507906\_2507 ќе бидете пренасочени кон упатствата за употреба на вашиот артикл.

### **⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**

- **Вашиот алат нека го поправа сервисер или квалификуван електричар користејќи само оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека е зачувана безбедноста на апаратот.

## 7.1. Сервис

### МК Сервис Германија

Тел: 080097198

Формулар за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507906\_2507**

## 7.2. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за услуги. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЈА

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Превод на оригиналната изјава за сообразност на ЕЗ

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, одговорно лице за документот: Г. Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 БОХУМ, ГЕРМАНИЈА, со ова изјавувам дека овој производ е во согласност со следниве стандарди, нормативни документи и упатства на ЕЗ:

**Директива за машини (2006/42/EC)**

**Електромагнетна компатибилност (2014/30/EU)**

**RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)\***

\* Одговорноста за издавање на оваа изјава за сообразност е единствено на производителот. Предметот на изјавата опишан погоре ги исполнува одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни материји во електрични и електронски апарати.

**Применети усогласени стандарди**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Тип/ознака на апаратот:** 20V Акумулаторски алат за поставување слепи нитни PABNSG 20-Li A1

**Година на производство:** 11–2025

**Сериски број:** IAN 507906\_2507

Бохум, 14.10.2025 година



Ханс-Петер Компернас  
- Управен директор -

Го задржуваме правото на технички промени во интерес на понатамошниот развој.

## 9. Нарачка за замена на батерија и полнач

Резервни батерии или полначи можете да нарачате практично онлајн на [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

### НАПОМЕНА

- ▶ Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или преку е-пошта.
- ▶ Секогаш наведете го бројот на артиклот (IAN) 507906\_2507 при нарачката.
- ▶ Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

# Tabela e Përmbajtjes

<b>1. Hyrje</b>	<b>98</b>
1.1. Përdorimi i synuar . . . . .	98
1.2. Pajisjet . . . . .	98
1.3. Objekti i dorëzimit . . . . .	98
1.4. Të dhënat teknike . . . . .	98
<b>2. Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike</b>	<b>99</b>
2.1. Siguria në punë . . . . .	99
2.2. Siguria nga energjia elektrike . . . . .	100
2.3. Siguria e personave. . . . .	100
2.4. Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike. . . . .	101
2.5. Përdorimi dhe kujdesi për mjetin pa kordon . . . . .	101
2.6. Shërbimi . . . . .	102
<b>3. Udhëzime sigurie për vidatorin</b>	<b>102</b>
3.1. Aksesorë/pajisje shtesë origjinale . . . . .	102
3.2. Karikimi i paketës së baterisë (shih Fig. C) . . . . .	103
3.3. Vendosja/heqja e paketës së baterisë në pajisje . . . . .	103
<b>4. Operimi</b>	<b>103</b>
4.1. Heqja e vidave të bllokuara . . . . .	104
<b>5. Mirëmbajtja dhe pastrimi</b>	<b>104</b>
5.1. Ndryshimi i kapëses siguresë . . . . .	104
<b>6. Asgjësimi</b>	<b>105</b>
<b>7. Garancia e Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>105</b>
7.1. Shërbimi . . . . .	107
7.2. Importuesi . . . . .	107
<b>8. Përktimi i deklaratës origjinale të konformitetit KE</b>	<b>107</b>
<b>9. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit</b>	<b>108</b>

# 1. Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re. Ju keni zgjedhur një produkt cilësor. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e këtij produkti.

Ato përmbajnë informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin.

Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Përdoren produktin vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e specifikuara. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin nëse ua dërgoni produktin palëve të treta.

## 1.1. Përdorimi i synuar

Pajisja është projektuar për bashkimin e materialeve të përshtatshme duke përdorur vida.

Përdoren pajisjen vetëm siç përshkruhet dhe për fushat e specifikuara të aplikimit. Pajisja nuk është menduar për përdorim komercial. Çdo përdorim ose modifikim tjetër i pajisjes konsiderohet i papërshtatshëm dhe mbart një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh. Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi jo i duhur.



**Vishni mbrojtëse për dëgjimin!**



**⚠️ PARALAJMËRIM! Vishni gjithmonë syze mbrojtëse.**



**⚠️ PARALAJMËRIM! Vishni gjithmonë një maskë kundër pluhurit.**

## 1.2. Pajisjet

- 1 Dado
- 2 Enë ruajtëse
- 3 Fileto
- 4 Tokëz
- 5 Drita e punës
- 6 Çelës
- 7 Grykë
- 8 prizë e përparme
- 9 Grykë e zëvendësueshme
- 10 Kapëse zëvendësuese

- 11 Kapëse
- 12 Kapëse siguresë
- 13 Paketë baterie\*
- 14 Çkyçja
- 15 Karikues i shpejtë\*
- 16 Vida

## 1.3. Objekti i dorëzimit



- 1 20 V Trapan me bateri
- 4 Gryka: 2.4 mm, 3.2 mm, 4.0 mm dhe 4.8 mm (4.8 mm të montuara paraprakisht)
- 1 Set kapëses zëvendësuese (3 copë)
- 1 kuti mbajtëse
- 1 Manual udhëzimesh
- 75 vida (secila 25 x 4 x 6; 4 x 8; 4 x 12 mm)



## 1.4. Të dhënat teknike

### 20 V Trapan me bateri

Tensioni i vlerësuar	20 V --- (Rrymë direkte)
Goditja	25 mm
Forca maksimale e vendosjes	10 kN
Kdistanca më e vogël e skajit	26 mm
Kapaciteti	Vida alumini Ø 2.4–6.0 mm/Vida çeliku dhe çeliku inoks Ø 2.4–5.0 mm

\* BATERIA DHE KARIKUESI NUK PËRFSHIHEN

Pajisja është pjesë e serisë  nga Parkside dhe mund të funksionojë me bateri nga seria  nga Parkside.

Bateritë e serisë Parkside  mund të karikohen vetëm me karikues të serisë Parkside .

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë në vijim: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/ Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1.

Ne ju rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit në vijim: PLG 20 A3/ PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLK 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

## SHËNIM

- ▶ Klima e ruajtjes duhet të jetë e freskët dhe e thatë me një temperaturë ambiente midis 0 °C dhe 50 °C.
- ▶ Temperatura e rekomanduar e ambientit për mjetet dhe bateritë është midis -5 °C dhe 50 °C.

## Vlera e emetimit të zhurmës

Vlera e matjes së zhurmës e përcaktuar sipas EN 62841. Niveli i zhurmës i ponderuar me A i mjetit elektrik është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit	$L_{PA} = 73,8$ dB
Siguria K	$K_{PA} = 3$ dB
Niveli i fuqisë së zërit	$L_{WA} = 81,8$ dB
Siguria K	$K_{WA} = 3$ dB

## Vlera e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 62841:

Instalimi i vidave	$a_h = 1,082$ m/s <sup>2</sup>
Siguria	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

## SHËNIM

- ▶ Vlerat e specifikuar të dridhjeve totale dhe vlerat e specifikuar të emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël elektrike me një tjetër.
- ▶ Pë më tepër, vlerat totale të specifikuar të dridhjeve dhe vlerat e specifikuar të emetimit të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

## ⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuar, sipas mënyrës të përdorimit të veglës elektrike, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Mundohuni ta mbani ngarkesën sa më të ulët të jetë e mundur. Shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të mjetit dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur vegla elektrike është e fikur dhe kohët kur është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

## 2. Udhëzime të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



## ⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna për këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve në vijim mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

## Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" i përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet veglave elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo rrjeti) dhe veglave elektrike që punojnë me bateri (pa kablo rrjeti).

## 2.1. Siguria në punë

- a) **Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar siç duhet.** Rrëmuja dhe zonat e punës pa ndriçim mund të shkaktojnë aksidente.

- b) **Mos e përdorni veglën elektrike në ambiente me rrezik shpërthimi që përmbajnë ujë, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Veglat elektrike prodhojnë shkëndija që mund të shkaktojnë ndezjen e pluhurit ose tym.
- c) **Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglave elektrike.** Në rast se shpërqundroheni, mund të humbni kontrollin e veglës elektrike.
- f) **Në rast se operimi i veglës elektrike në një mjedis me lagështirë nuk mund të shmangët, përdorni një siguresë.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

## 2.2. Siguria nga energjia elektrike

- a) **Spina e veglës elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina me adapter me vegla elektrike me tokëzim.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara, siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik në rritje i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i lidhur me sipërfaqet e tokëzuara.
- c) **Mbajini veglat elektrike larg shiut ose lagështirës.** Uji që hyn në një vegël elektrike rrit rrezikun nga goditja elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon e energjisë për të mbajtur ose varur veglën elektrike ose për të hequr spinën nga prizat. Mbajeni kabllon e energjisë larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot e energjisë që janë të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni me një vegël elektrike në ambiente të jashtme, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kabllorje zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambiente të jashtme zvogëlon rrezikun nga goditja elektrike.

## 2.3. Siguria e personave

- a) **Kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe punoni me kujdes kur përdorni një vegël elektrike. Mos përdorni një vegël elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të shkaktojë lëndime serioze.
- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe mbani gjithmonë syze mbrojtëse.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë ose mbrojtëse për dëgjimin, sipas llojit dhe përdorimit të veglës elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni ndezjen pa dashje. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me energjinë elektrike dhe/ose baterinë, ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e veglës elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e veglës elektrike me energjinë elektrike me çelësin ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Largoni çdo mjet rregullues ose çelës para se ta ndizni veglën elektrike.** Një mjet ose çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin jonormal. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju mundëson të kontrolloni më mirë veglën elektrike në situata të papritura.

- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
  - g) **Në rast se mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.**  
Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që vijnë nga pluhuri.
  - h) **Mos krijoni ndjenjën e një sigurie të rreme dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë për veglat elektrike, edhe nëse e njihni veglën elektrike pasi e keni përdorur shpeshherë.** Veprimet e pakujdesshme mund të shkaktojnë lëndime serioze brenda sekondash.
- e) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesoret elektrike. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të operojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë pjesë të mos jetë e thyer ose e dëmtuar që mund të dëmtojë operimin e veglës elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni veglën elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga vegla elektrike që nuk mirëmbahen siç duhet.
  - f) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes dhe me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
  - g) **Përdorni veglën elektrike, mjetin shtesë, mjetet e vendosjes etj., sipas këtyre udhëzimeve. Merrni parasysht kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të tjera nga ato të parashikuara mund të shkaktojë situata me rrezik për jetën.
  - h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë operimin dhe kontrollin e sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikuara.

## 2.4. Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni veglën elektrike të destinuar për punën tuaj.** Me veglën e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda gamës të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni veglën elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një vegël elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Hiqeni veglën elektrike nga priza elektrike dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni pjesët e aksesoreve ose ta ruani veglën elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të veglës elektrike.
- d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve. Mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar udhëzimet ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga persona pa përvojë.

## 2.5. Përdorimi dhe kujdesi për mjetin pa kordon

- a) **Karikoni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera të baterive.
- b) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe rrezik zjarri.

- c) **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve të letrave, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër midis kontakteve.** Një qark i shkurtër midis terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- d) **Nëse keqpërdoren, lëngu mund të rrjedhë nga bateritë. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Në rast se lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Rrjedhja e lëngut nga bateria mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.
- e) **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të veprojnë në mënyrë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose lëndim.
- f) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat që tejkalojnë 130°C (265°F) mund të shkaktojnë shpërthim.
- g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose veglën pa kablo jashtë gamës së temperaturës të specifikuar sipas udhëzimeve të përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë gamës së lejuar të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



### **KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI!**

**Mos karikoni kurrë bateri të pakarikueshme.**



**Mbroni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit.

## **2.6. Shërbimi**

- a) **Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm nga personel i certifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo bën që të ruhet siguria e veglës elektrike.
- b) **Mos i riparoni kurrë bateritë e dëmtuara.** I gjithë riparimi i baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga Qendrat e autorizuara të shërbimit.

## **3. Udhëzime sigurie për vidatorin**

- Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
- Mos i shpërndani vidat e thyera në tokë. Përndryshe mund të lëndoheni nga vidat e thyera.
- Sigurohuni gjithmonë që të keni një bazë të sigurt. Kur përdorni pajisjen në një lartësi, sigurohuni që askush të mos jetë poshtë saj.
- Sigurohuni që gjembat e thyer të mos bien nga vendet e larta. Përndryshe, mund të ndodhin lëndime.
- Mbajeni gjithmonë pajisjen fort.
- Mos e drejtoni mjetin nga vetja ose nga persona të tjerë kur e përdorni. Vida ose mandrina e thyer mund të nxirret aksidentalisht, duke ju lënduar potencialisht ju ose të tjerët.

## **3.1. Aksesorë/pajisje shtesë origjinale**


Përdorni vetëm aksesorë dhe pajisje shtesë që specifikohen në udhëzimet e përdorimit ose montimi i të cilave është i pajtueshëm me pajisjen.

### **⚠️ PARALAJMËRIM!**

- Mos përdorni aksesorë që nuk rekomandohen nga PARKSIDE. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike dhe zjarr.

## 3.2. Karikimi i paketës së baterisë (shih Fig. C)



### ⚠ PARALAJMËRIM!




- ▶ Ju lutemi referojuni udhëzimeve të sigurisë dhe udhëzimeve të karikimit dhe përdorimit të saktë të dhëna në manualin e udhëzimeve për baterinë dhe karikuesin tuaj të serisë . Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të mëtejshme mund të gjenden në këtë manual të veçantë përdorimi.

### SHËNIM

- ▶ Idealisht, karikoni plotësisht baterinë para përdorimit. Ju mund ta karikoni baterinë Li-ion në çdo kohë pa shkurtuar jetëgjatësinë e saj. Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë.
- ▶ Mos e karikoni kurrë baterinë nëse temperatura e ambientit është nën 10 °C ose mbi 40 °C. Nëse një bateri litium-jon do të ruhet për një periudhë më të gjatë kohore, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50 dhe 80%. Klima e ruajtjes duhet të jetë e freskët dhe e thatë me një temperaturë e ambientit midis 0°C dhe 50°C.
- ▶ Limiti i rekomanduar i temperaturës së ambientit për përdorim me vegla dhe bateri është midis -5 dhe 50°C..

### ⚠ KUJDES!

- ▶ Gjithmonë shkëputeni kabllon e energjisë përpara se të hiqni ose vendosni paketën e baterisë nga karikuesi.
- ♦ Nëse është e nevojshme, hiqeni baterinë nga pajisja.
- ♦ Vendosni paketën  e baterisë në karikuesin e shpejtë .
- ♦ Vendosni spinën e energjisë në prizë.



- ♦ Kur të përfundojë karikimi, hiqeni karikuesin e shpejtë  nga furnizimi me energji elektrike.
- ♦ Hiqeni paketën e baterisë  nga karikuesi i shpejtë .
- ♦ Fikeni karikuesin për të paktën 15 minuta midis karikimeve të njëpasnjëshme. Për ta bërë këtë, shkëputni kabllon e energjisë.

## 3.3. Vendosja/heqja e paketës së baterisë në pajisje



### Vendosja e paketës së baterisë

- ♦ Vendosni paketën e baterisë  në pajisje.

### Heqja e paketës së baterisë

- ♦ Shtypni butonin e llyçjes  dhe hiqni paketën e baterisë .

## 4. Operimi

- ♦ Nëse është e nevojshme, vidhosni enën ruajtëse  në fileton  në pjesën e pasme të makinerisë. Përndryshe, nuk do të jeni në gjendje ta përdorni makinerinë.
- ♦ Përcaktoni madhësinë e vidave që do të përdoren bazuar në pjesët e punës që do të bashkohen.
- ♦ Duke përdorur një mjet të përshtatshëm, shponi një vrimë nëpër pjesët e punës që do të bashkohen në pikën ku do të vendoset ribatina. Sigurohuni që diametri i vrimës të përputhet me madhësinë e përcaktuar të vidave.

### ⚠ VINI RE!

- ▶ Në varësi të madhësisë dhe llojit të pjesëve të punës, duhet të merren masa paraprake të sigurisë. Përdorni pajisje të përshtatshme shtrënguese për të parandaluar rrëshqitjen e pjesëve të punës.
- ▶ Përpara se makineria të ndizet, ajo duhet të vendoset fort në sipërfaqen që do të përpunohet.

- ◆ Kontrolloni nëse diametri i pjesës së grykës së sapomontuar **7** përputhet me diametrin e mandrinës së madhësisë së përcaktuar të vidës.

### **⚠ VINI RE!**

- ▶ Sigurohuni që ta shkëputni pajisjen nga bateria përpara se të lidhni ose hiqni prizën e përparme **8**.
- ◆ Nëse jo, hiqni grykën **7** nga priza e përparme **8** duke përdorur një çelës me fund të hapur 12 mm (nuk përfshihet). Pastaj vidhosni grykën e ndërrueshme përkatëse **9** në prizën e përparme **8** dhe shtrëngojeni fort.
- ◆ Shtyjeni baterinë përsëri në pajisje.
- ◆ Vendosni trupin e vidës në vrimën e shpuar.
- ◆ Zhvendoseni mjetin mbi vidë në mënyrë që boshti i tij të rrëshqasë në grykën **7** dhe të futet plotësisht brenda saj.
- ◆ Tërhiq këmbëzën **6**. Mandreli tani tërhiqet në pajisje, ndahet nga trupi i vidatës dhe kështu lidhja e vidatës vendoset përgjithmonë. Përveç kësaj, drita e punës **5** ndriçon pjesën e punës. Përsëriteni procesin sa herë që është e nevojshme derisa mandrina të ndahet plotësisht nga vidatori.

### **SHËNIM**

- ▶ Që mandrina të arrijë enën e mbledhjes së kunjave **2**, pajisja duhet të anohet qëllimisht prapa.
- ◆ Veproni në përputhje me rrethanat me çdo vida shtesë që do të vendosen.
- ◆ Zbrazni enën e stilolapsit **2** herë pas here.
- ◆ Pasi të keni përfunduar të gjithë punën, hiqeni pajisjen nga bateria.

## **4.1. Heqja e vidave të bllokua-ra**

Nëse një vidë ka ngecur e bllokuar në një mjet, hiqeni atë me një mjet të përshtatshëm, siç është një bulon. Nëse është shumë e vështirë të hiqni vidën e bllokuar, zëvendësoni kapëset siguresë **11** ose grykën **7** me një pjesë këmbimi të përshtatshme. Për informacion mbi procedurën e zëvendësimit, ju lutemi shihni udhëzimet përkatëse të mirëmbajtjes: **4. Operimi** dhe **5.1. Ndryshimi i kapëses siguresë**.

## **5. Mirëmbajtja dhe pastrimi**



**PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!** Para se të kryeni ndonjë punë në pajisje, fikeni atë dhe hiqni baterinë.

Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.

- Pajisja duhet të jetë gjithmonë e pastër, e thatë dhe pa vaj.
- Asnjë lëng nuk duhet të hyjë në brendësi të pajisjeve.
- Përdorni një leckë të thatë për të pastruar kutinë. Mos përdorni kurrë benzinë, tretës ose pastrues që dëmtojnë plastikën.
- Nëse një bateri litium-jon do të ruhet për një periudhë më të gjatë kohore, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50% dhe 80%. Klima optimale e ruajtjes është e freskët dhe e thatë.

### **5.1. Ndryshimi i kapëses siguresë**

Kapëset siguresë **11** mund të konsumohen për shkak të gërryerjes. Në këtë rast, zëvendësoni siguresat e konsumuara të kapës-eve me siguresat zëvendësuese të kapës-eve të dhëna **10** si më poshtë.

- ◆ Hiqni vidën e bashkimit **1** nga kutia duke përdorur pinca të përshtatshme (nuk përfshihen).
- ◆ Hiqni prizën e përparme **8**.

- ◆ Hiqni kapësen e siguresës së kapëses 12 duke përdorur një çelës me fund të hapur 17 mm (nuk përfshihet).
- ◆ Vini re pozicionin e sigureave të konsumuara të kapëseve 1 dhe zëvendësojini ato me siguresat e reja zëvendësuese të kapëseve 10.
- ◆ Montimi kryhet në rend të kundërt.

## 6. Asgjësimi



### Mos asgjësoni mjetet elektrike në mbeturinat shtëpiake!

Simboli ngjitur i një koshi me rrota të kryqëzuar tregon se kjo pajisje nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, por duhet të dorëzohet në pika grumbullimi, qendra riciklimi ose impiante të posaçme për asgjësimin e mbeturinave.

**Ky asgjësim është pa pagesë. Mbrojeni mjedisin dhe hidhni siç duhet.**

Nëse pajisja juaj e vjetër përmban të dhëna personale, ju jeni përgjegjës për fshirjen e tyre përpara se ta ktheni.



Për më shumë informacion se si të asgjësoni produktin tuaj të përdorur, ju lutemi kontaktoni këshillin tuaj vendor ose autoritetin bashkiak.



### Mos asgjësoni bateritë në mbeturinat shtëpiake!

Bateritë e përdorura ose me defekt duhet të riciklohen. Bateritë/bateritë e rikarikueshme duhet të trajtohen si mbetje të rrezikshme dhe për këtë arsye duhet të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin nga organet përkatëse (tregtarë, shitës me pakicë të specializuar, autoritete publike komunale, kompani tregtare për asgjësimin e mbetjeve). Bateritë mund të përmbajnë metale të rënda toksike.

Nëse kjo është e mundur pa e shkatërruar pajisjen e vjetër, hiqni bateritë e vjetra ose bateritë e rikarikueshme dhe llambat përpara se ta ktheni pajisjen e vjetër për asgjësim dhe hidhni ato veçmas. Në rastin e baterive të instaluara përgjithmonë, gjatë asgjësimit duhet të tregohet se pajisja përmban një bateri.

Prandaj, mos i hidhni bateritë/bateritë e rikarikueshme në mbeturinat shtëpiake, por hidhni ato veçmas. Bateritë kthejini vetëm kur të jenë shkarkuar.



Paketimi është bërë nga materiale miqësore me mjedisin që mund t'i hidhni në qendrën tuaj lokale të riciklimit.



Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kini parasysh etiketimin në materialet e ndryshme të paketimit dhe ndajini ato nëse është e nevojshme. Materialet e paketimit janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me kuptimin e mëposhtëm: 1–7: Plastika, 20–22: Letër dhe karton, 80–98: Materiale të ndryshme.

## 7. Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Kjo pajisje vjen me një garanci 3-vjeçare nga data e blerjes. Nëse përfshihen në paketim, paketat e baterive X12V dhe X20V Team Series vijnë me një garanci 3-vjeçare nga data e blerjes. Në rast të ndonjë defekti në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

### Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Nëse ndodh një defekt materiali ose prodhimi brenda 3 viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimbursojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës 5-vjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kur ka ndodhur defekti.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

### **Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte**

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

### **Objekti i garancisë**

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

### **Garancia nuk zbatohet për**

- konsumimin normal të kapacitetit të baterisë
- përdorimin tregtar të produktit
- Dëmtimin ose modifikimin e produktit nga klienti
- Moszbatimin e udhëzimeve të sigurisë dhe mirëmbajtjes, gabimet e operimit
- Dëmet e shkaktuara nga fatkeqësitë natyrore

## Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 507906\_2507 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodhin keqfunksionime ose defekte të tjera, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose të përdorni formularin tonë të kontaktit, të cilin mund ta gjeni në [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) në kategorinë e Shërbimit.
- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shikoni dhe shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera në linkun [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ky kod QR ju çon direkt te linku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Zgjidhni

shtetin tuaj dhe përdorni kutinë e kërkimit për të kërkuar manualet e përdoruesit. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 507906\_2507, ju do të drejtoheni te udhëzimet e përdorimit për artikullin tuaj.

## ⚠ PARALAJMËRIM!

- **Riparoni pajisjet tuaja te qendra e shërbimit ose te një elektrikist i certifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo bën që të ruhet siguria e pajisjes.

## 7.1. Shërbimi

### MK Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel: 080097198

Formulari i kontaktit në linkun [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 507906\_2507

## 7.2. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Përkthimi i deklaratës origjinale të konformitetit KE

Ne, KOMPERNASS HANDELS GMBH, përgjegjës për dokumentacionin: Z. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GJERMANI, deklarojmë se ky produkt është në përputhje me standardet, dokumentet normative dhe direktivat e mëposhtme të KE-së:

**Direktiva për makineritë** (2006/42/EC)

**Përputhshmëria elektromagnetike** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Prodhuesi është përgjegjësi i vetëm për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti. Lënda e deklaratës së përshkruar më sipër është në përputhje me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

### Standardet e harmonizuara të zbatueshme

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

### Lloji/emërtimi i pajisjes:

20 V Trapan me bateri PABNSG 20-Li A1

### Viti i prodhimit: 11–2025

### Numri serial: IAN 507906\_2507

Bochum, 14.10.2025



Hans-Peter Kompersaß  
- Drejtor i Përgjithshëm -

Ndryshimet teknike për interes të zhvillimit të mëtejshëm janë të rezervuara.

## 9. Porosia për zëvendësimin e baterisë dhe karikuesit

Ju mund të porosisni bateri ose karikues zëvendësues në internet në [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skani kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

### SHËNIM

- ▶ Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- ▶ Gjithmonë përfshini numrin e artikullit (IAN) 507906\_2507 kur porosisni.
- ▶ Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nuk ofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

# Cuprins

<b>1. Introducere</b>	<b>110</b>
1.1. Utilizarea conform destinației . . . . .	110
1.2. Echipare . . . . .	110
1.3. Furnitura . . . . .	110
1.4. Date tehnice . . . . .	110
<b>2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b>	<b>111</b>
2.1. Siguranța zonei de lucru . . . . .	111
2.2. Siguranța electrică . . . . .	112
2.3. Siguranța persoanelor . . . . .	112
2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice . . . . .	113
2.5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori . . . . .	113
2.6. Service . . . . .	114
<b>3. Indicații de siguranță pentru mașinile de nituit</b>	<b>114</b>
3.1. Accesorii/aparate auxiliare originale . . . . .	114
3.2. Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C) . . . . .	115
3.3. Introducerea/scoaterea setului de acumulatori în/din aparat. . . . .	115
<b>4. Operarea</b>	<b>115</b>
4.1. Îndepărtarea niturilor blocate . . . . .	116
<b>5. Întreținerea și curățarea</b>	<b>116</b>
5.1. Schimbarea fălcilor de prindere . . . . .	116
<b>6. Eliminarea</b>	<b>117</b>
<b>7. Garanția Kompernass Handels GmbH</b>	<b>117</b>
7.1. Service-ul . . . . .	119
7.2. Importator . . . . .	119
<b>8. Traducerea declarației de conformitate CE originale</b>	<b>119</b>
<b>9. Comandă acumulator de schimb și încărcător</b>	<b>120</b>

# 1. Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## 1.1. Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat îmbinării cu nituri a materialelor adecvate.

Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.



**Purtați echipament de protecție auditivă!**



**⚠️ AVERTIZARE! Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**



**⚠️ AVERTIZARE! Purtați întotdeauna o mască de protecție antipraf.**

## 1.2. Echipare

- 1 Piuliță olandeză
- 2 Recipient colector pentru știfturi
- 3 Filet
- 4 Clemă pentru curea
- 5 Lumină de lucru
- 6 Declanșator
- 7 Ajutaj

- 8 Conector frontal
- 9 Ajutaj de înlocuire
- 10 Fălci de prindere de rezervă
- 11 Fălci de prindere
- 12 Suport fălci de prindere
- 13 Set de acumulatori\*
- 14 Tastă de deblocare
- 15 Încărcător rapid\*
- 16 Nituri

## 1.3. Furnitura

1 20 V pistol pentru nituri oarbe, cu acumulator

4 ajutaje: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm și 4,8 mm (4,8 mm premontat)

1 Set de fălci de rezervă (3 bucăți)

1 geantă de transport

1 exemplar al instrucțiunilor de utilizare



75 de nituri (câte 25 de bucăți:  
4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)



## 1.4. Date tehnice

### 20 V Pistol pentru nituri oarbe, cu acumulator

Tensiune nominală	20 V --- (curent continuu)
Cursă	25 mm
Putere max. de montare	10 kN
Cea mai mică distanță față de margine	26 mm
Capacitate	nituri de aluminiu cu Ø 2,4–6,0 mm / nituri din oțel și oțel inoxidabil cu Ø 2,4–5,0 mm

\* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE ÎN FURNITURĂ

Aparatul face parte din seria  de la Parkside și poate fi utilizat cu acumulatori din seria  de la Parkside.

Acumulatorii din seria  de la Parkside trebuie încărcăți doar cu încărcătoare din seria  de la Parkside.

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Vă recomandăm să încărcați acești acumulatori cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3/  
PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### INDICAȚIE

- ▶ Climatul de depozitare trebuie să fie răcoros și uscat, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
- ▶ Temperatura ambiantă recomandată pentru scule și baterii este între -5 °C și 50 °C.

### Valoarea emisiei de zgomot

Valoare măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841. Nivelul de zgomot ponderat A tipic al sculei electrice este:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 73,8$ dB
Incertitudine K	$K_{PA} = 3$ dB
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 81,8$ dB
Incertitudine K	$K_{WA} = 3$ dB

### Valoarea vibrațiilor emise

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Montarea de nituri oarbe	$a_h = 1,082$ m/s <sup>2</sup>
Incertitudine	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Purtați echipament de protecție auditivă!

### INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot varia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile indicate, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

## 2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice alimentate cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

### 2.1. Siguranța zonei de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidente.

- b) **Nu lucrați cu sula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sulele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sulei electrice.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sulei electrice.

## 2.2. 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecărul sulei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu sule electrice protejate prin împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum țevi, calorifere, aragaze și frigider.** În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.
- c) **Nu expuneți sulele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sula electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța sula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare.** Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sula electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sulei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali.**

Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.

## 2.3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți mereu precaut și atent la ceea ce faceți și acționați cu prudență atunci când lucrați cu o sula electrică. Nu utilizați sulele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sulei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament individual de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție, precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sulei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că sula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sulei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sulei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sulele de reglare sau cheile înainte de a porni sula electrică.** O sula sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sulei electrice poate provoca răni.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine sula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile.**

- Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

## 2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile. Verificați funcționalitatea ireproșabilă a componentelor mobile și dacă acestea nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 2.5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.

- c) **Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.**  
Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri la nivelul pielii.
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată baterii care nu sunt reîncărcabile.



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală.** Pericol de explozie.

## 2.6. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați.** Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centrele de service autorizate.

## 3. Indicații de siguranță pentru mașinile de nituit

- Țineți mâinile departe de piesele mobile.
- Nu aruncați pe jos dornurile rupte. Vă puteți răni, în caz contrar, din cauza dornurilor rupte.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă. În cazul utilizării aparatului în locuri situate la înălțime, asigurați-vă că nu staționează persoane sub acestea.
- Aveți grijă ca dornurile rupte să nu cadă de la înălțimi mari. În caz contrar, există risc de rănire.
- Țineți aparatul întotdeauna ferm.
- Nu îndreptați scula în timpul funcționării spre dvs. sau spre alte persoane. Niturile sau dornul rupt pot fi aruncate în mod accidental, ceea ce ar putea cauza rănirea dvs. sau a altor persoane.

## 3.1. Accesorii/aparate auxiliare originale

Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv al căror sistem de prindere este compatibil cu aparatul.

### **AVERTIZARE!**

- Nu utilizați accesorii care nu au fost recomandate de PARKSIDE. Acest lucru poate provoca electrocutare și incendiu.

## 3.2. Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. C)

### ⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Urmați indicațiile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dvs. și ale încărcătorului din seria



O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi consultate în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

### INDICAȚIE

- ▶ Încărcați acumulatorul în mod ideal în totalitate înainte de punerea în funcțiune. Puteți încărca oricând acumulatorul litiu-ion fără a-i scurta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- ▶ Nu încărcați niciodată setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acestuia. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.
- ▶ Intervalul recomandat al temperaturii ambiante pentru utilizarea cu scule și baterii este situat între -5 °C și 50 °C.

### ⚠️ PRECAUȚIE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori în/din încărcător.
- ◆ Dacă este necesar, scoateți acumulatorul din aparat.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori 13 în încărcătorul rapid 15.
- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

- ◆ După finalizarea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul rapid 15 de la rețeaua de curent.
- ◆ Scoateți setul de acumulatori 13 din încărcătorul rapid 15.
- ◆ Deconectați încărcătorul pentru minimum 15 minute între procesele succesive de încărcare. În acest scop, scoateți ștecărul din priză.

## 3.3. Introducerea/scoaterea setului de acumulatori în/din aparat

### Introducerea setului de acumulatori

- ◆ Fixați setului de acumulatori 13 în aparat.

### Scoaterea setului de acumulatori

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare 14 și scoateți setul de acumulatori 13.

## 4. Operarea

- ◆ Înșurubați, dacă este cazul, recipientul colector pentru știfturi 2 pe filetul 3 din spatele mașinii. În caz contrar, mașina nu poate fi operată.
- ◆ Stabiliți dimensiunea nitului care trebuie utilizat cu ajutorul pieselor de îmbinat.
- ◆ Cu ajutorul unei scule adecvate, realizați o gaură în locul în care piesele de îmbinat trebuie poziționate la nituri. Se va avea în vedere ca diametrul găurii să corespundă dimensiunii stabilite a nitului.

### ⚠️ ATENȚIE!

- ▶ În funcție de dimensiunea și tipul pieselor de prelucrat, sunt necesare măsuri de precauție corespunzătoare. Utilizați dispozitive de strângere adecvate pentru a preveni alunecarea pieselor de prelucrat.
- ▶ Înaintea pornirii mașinii, mașina unealtă trebuie așezată fix pe suprafața de prelucrat.

- ◆ Verificați ca diametrul ajutorului tocmai montat 7 să corespundă diametrului dornului aferent dimensiunii stabilite a nitului.

### **⚠ ATENȚIE!**

- ▶ Deconectați în mod obligatoriu aparatul de la acumulator înaintea montării sau desfacerii conectorului frontal 8.
- ◆ În caz contrar, deșurubați eventual cu ajutorul unei chei fixe de 12 (nu este inclusă în furnitură) ajutorul 7 de la conectorul frontal 8. Apoi înșurubați ajutorul de înlocuire adecvat 9 în conectorul frontal 8 și strângeți-l ferm.
- ◆ Introduceți acumulatorul în aparat.
- ◆ Introduceți corpul nitului în orificiu.
- ◆ Deplasați aparatul peste nituri astfel încât dornurile să gliseze în ajutoraj 7 și să fie prinse complet înăuntru.
- ◆ Trageți declanșatorul 6. Acum, dornul este tras în aparat, separat de corpul nitului, iar îmbinarea nituită este fixată permanent. Lumina de lucru 5 luminează în mod suplimentar piesa de prelucrat. Dacă este necesar, repetați procedeul până când dornul este complet separat de corpul nitului.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Pentru ca dornul să ajungă în recipientul colector pentru știfturi 2, este necesară o înclinare intenționată a aparatului în spate.
- ◆ Procedați în mod corespunzător cu celelalte nituri de aplicat.
- ◆ Goliți recipientul colector pentru știfturi 2 la anumite intervale.
- ◆ După încheierea tuturor lucrărilor, deconectați aparatul de la acumulator.

## **4.1. Îndepărtarea niturilor blocate**

În cazul blocării unui nit în sculă, îndepărtați-l cu o sculă adecvată cum ar fi, de exemplu, un știft. Dacă nitul blocat este

prea dificil de îndepărtat, înlocuiți fălcile de prindere 11 sau ajutorul 7 cu o piesă de schimb corespunzătoare. Informații privind procedura de înlocuire pot fi consultate în indicațiile de întreținere corespunzătoare:

### **4. Operarea și 5.1. Schimbarea fălcilor de prindere.**

## **5. Întreținerea și curățarea**



**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!** Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

Aparatul nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte urme de ulei sau lubrifianți.
- Trebuie evitată pătrunderea lichidelor în interiorul aparatelor.
- Pentru curățarea carcasei, utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului de încărcare a acestuia. Nivelul optim de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul optim de depozitare este uscat și rece.

## **5.1. Schimbarea fălcilor de prindere**

Frecarea poate determina uzura fălcilor de prindere 11. În acest caz, înlocuiți fălcile de prindere uzate cu fălcile de prindere de rezervă 10 livrate, după cum urmează.

- ◆ Deșurubați piulița olandeză 1 cu ajutorul unui clește potrivit (nu este inclus în furnitură) de pe carcasă.
- ◆ Strângeți ferm conectorul frontal 8.
- ◆ Deșurubați suportul de fălci de prindere 12 cu o cheie fixă de 17 (nu este inclusă în furnitură).

- ◆ Rețineți poziția fălcilor de prindere închise ① și înlocuiți-le cu fălci noi de prindere de rezervă ⑩.
- ◆ Asamblarea se face în ordine inversă.

## 6. Eliminarea



### Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.

Dacă acest lucru este posibil fără distrugerea aparatului vechi, scoateți bateriile vechi sau acumulatorii înainte de a restitui aparatul vechi pentru a fi eliminat și aruncați bateriile sau acumulatorii prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. În cazul acumulatorilor fixați în mod permanent trebuie indicat la eliminare faptul că aparatul conține un acumulator.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Ma-

terialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

## 7. Garanția

### Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cuprinse în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X12V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

#### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-re-a produsului în stare de

utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Acest domeniu de aplicare a garanției nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură, ca de ex. pânze de ferăstrău, lame de schimb, hârtii abrazive etc. sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului

de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### **Garanția nu este valabilă pentru**

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

### **Procedura de acordare a garanției**

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 507906\_2507 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi telefonic departamentul de service menționat în continuare sau utilizați formularul nostru de contact pe care îl puteți găsi pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), în categoria „Service”.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi vizualizate și descărcate de pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Selectați țara dvs. și căutați instrucțiunile

de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți accesa instrucțiunile de utilizare pentru articolul dvs. introducând numărul articolului (IAN) 507906\_2507.

### **⚠️ AVERTIZARE!**

► **Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni specialiști și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

## **7.1. Service-ul**

### **RO Service România**

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe  
parkside-diy.com

IAN 507906\_2507

## **7.2. Importator**

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## **8. Traducerea declarației de conformitate CE originale**

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice**  
(2006/42/EC)

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică** (2014/30/EU)

## **Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice** (2011/65/EU)\*

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### **Standarde armonizate aplicate**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Tip/denumire aparat:** 20 V Pistol pentru nituri oarbe, cu acumulator PABNSG 20-Li A1

**Anul de fabricație:** 11–2025

**Număr de serie:** IAN 507906\_2507

Bochum, 14.10.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## 9. Comandă acumulator de schimb și încărcător

Puteți comanda oricând un acumulator de schimb sau un încărcător în mod convenabil, pe internet, la adresa [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scanați codul QR cu smartphone-ul/ tableta.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul

nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- ▶ Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

# Съдържание

<b>1. Въведение</b>	<b>122</b>
1.1. Употреба по предназначение . . . . .	122
1.2. Оборудване. . . . .	122
1.3. Окомплектовка на доставката . . . . .	122
1.4. Технически данни . . . . .	122
<b>2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b>	<b>124</b>
2.1. Безопасност на работното място . . . . .	124
2.2. Електрическа безопасност . . . . .	124
2.3. Безопасност на хората . . . . .	125
2.4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент . . . . .	125
2.5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент. . . . .	126
2.6. Сервиз. . . . .	127
<b>3. Указания за безопасност за нитачки за слепи нитове</b>	<b>127</b>
3.1. Оригинални принадлежности/допълнителни уреди . . . . .	127
3.2. Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. С). . . . .	127
3.3. Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда. . . . .	128
<b>4. Работа с уреда</b>	<b>128</b>
4.1. Отстраняване на заседнали нитове . . . . .	129
<b>5. Поддръжка и почистване</b>	<b>129</b>
5.1. Смяна на захващащите челюсти . . . . .	129
<b>6. Предаване за отпадъци</b>	<b>130</b>
<b>7. Гаранция</b>	<b>130</b>
7.1. Сервизно обслужване . . . . .	132
7.2. Вносител . . . . .	132
<b>8. Превод на оригиналната декларация за съответствие</b>	<b>133</b>
<b>9. Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство</b>	<b>133</b>

# 1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## 1.1. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за съединяване на подходящи материали посредством нитова връзка. Използвайте уреда само според описанието и за указаните области на приложение. Уредът не е предназначен за професионална употреба. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.



**Носете антифони!**



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги носете защитни очила.**



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги носете прахозащитна маска.**

## 1.2. Оборудване

- 1 Холендрова гайка
- 2 Контейнер за улавяне на откъснати стебла
- 3 Резба
- 4 Щипка за колан
- 5 Лампа за осветяване на работното място

- 6 Спусък
- 7 Накрайник
- 8 Предна втулка
- 9 Сменяем крайник
- 10 Резервни захващащи челюсти
- 11 Захващащи челюсти
- 12 Държач на захващащите челюсти
- 13 Акумулаторен пакет\*
- 14 Механизъм за деблокиране
- 15 Бързозарядно устройство\*
- 16 нита

## 1.3. Окомплектовка на доставката



- 1 20 V Акумулаторен инструмент за поставяне на глухи нитове
- 4 крайника: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm и 4,8 mm (4,8 mm предварително монтиран)
- 1 комплект резервни челюсти (от 3 части)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя
- 75 нита (по 25 броя:  
4 x 6 / 4 x 8 / 4 x 12 mm)



## 1.4. Технически данни

### 20 V Акумулаторен инструмент за поставяне на глухи нитове

Номинално напрежение	20 V $\equiv$ (постоянен ток)
Ход	25 mm
Макс. сила на поставяне	10 kN
Минимално разстояние от края	26 mm
Капацитет	Ø 2,4 – 6,0 mm нитове от алуминий/Ø 2,4 – 5,0 mm нитове от стомана и висококачествена стомана

\* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

Уредът представлява част от серия  на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серия  на Parkside.

Акумулаторни батерии от серия  на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серия  на Parkside.

Препоръчваме ви да зареждате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Препоръчваме ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °C и 50 °C.
- ▶ Препоръчителният диапазон на околната температура на инструментите и батерии е между -5 °C и 50 °C.

#### Стойност на шумовите емисии

Измерената стойност за шум е определена съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическият инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{PA} = 73,8 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването K  $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност  $L_{WA} = 81,8 \text{ dB}$

Възможна неточност при измерването K  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

#### Стойност на вибрационните емисии

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Монтиране на слепи нитове  $a_h = 1,082 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Носете антифони!

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да се различават в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

## 2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ **Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент.** Пропуски при спазването на долупосочените инструкции могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 2.1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвлечение на вниманието е възможно да загубите контрол над електрически инструмент.

## 2.2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да е подходящ за контакта.** Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. **Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти.** Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрически инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта.** Пазете свързващия кабел от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са годни за ползване на открито.** Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.
- Когато работата с електрически инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 2.3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.** Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части.** Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) **Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, те трябва да се свържат и използват правилно.** Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) **Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба.** Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

## 2.4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) **Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.

- г) **Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) **Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент.** Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 2.5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) **Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
- б) **Използвайте само предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) **Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) **При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.

- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!  
Никога не зареждайте  
непрезаредящи се батерии.**



**Пазете акумулаторната батерия от нагриване, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага.** Съществува опасност от експлозия.

## 2.6. Сервиз

- а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

## 3. Указания за безопасност за нитачки за слепи нитове

- Дръжте ръцете си далече от въртящи се части.
- Не разпръсквайте откъснати стебла върху пода. В противен случай може да се нараните на откъснатите стебла.

- Винаги заемайте стабилна позиция. При употреба на уреда на разположение на високи работни места се уверете, че отдолу не стоят хора.
- Внимавайте откъснати стебла да не падат от високи места. В противен случай са възможни наранявания.
- Винаги дръжте здраво уреда.
- По време на работа не насочвайте инструмента към себе си или други лица. Нит или откъснато стебло могат да отхвъркнат неочаквано и да наранят вас или други хора.

### 3.1. Оригинални принадлежности/допълнителни уреди


Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от PARKSIDE. Използването им може да доведе до токов удар и пожар.

### 3.2. Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. С)

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на Вашата акумулаторна батерия и Вашето зарядно устройство от серия . Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в отделното ръководство за потребителя.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ В идеалния случай заредете напълно акумулаторната батерия преди пускането в експлоатация. Можете да зареждате литиевойонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкрати живота ѝ. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C. В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 и 80 %. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 и 50 °C.
- ▶ Препоръчителният диапазон на околната температура при използване с инструменти и батерии е между -5 и 50 °C.

## ⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите, респ. поставите акумулаторния пакет от, респ. в зарядно устройство.
- ◆ Ако е необходимо, извадете акумулаторната батерия от уреда.
- ◆ Поставете акумулаторния пакет **13** в бързозарядното устройство **15**.
- ◆ Включете щепсела в контакта.
- ◆ След завършване на процеса на зареждане изключете бързозарядното устройство **15** от мрежата.
- ◆ Издърпайте акумулаторния пакет **13** от бързозарядното устройство **15**.
- ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.

## 3.3. Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

### Поставяне на акумулаторния пакет

- ◆ Акумулаторният пакет **13** трябва да се фиксира в уреда.

### Изваждане на акумулаторния пакет

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **14** и извадете акумулаторния пакет **13**.

## 4. Работа с уреда

- ◆ При необходимост завинтете контейнера за улавяне на откъснати стебла **2** на резбата **3** отзад на машината. В противен случай машината не може да се използва.
- ◆ Според свързваните детайли определете размера на нита, който ще се използва.
- ◆ С подходящ инструмент пробийте дупка през съединяваните детайли на мястото, на което трябва да стои нитът. Внимавайте диаметърът на дупката да съответства на определения размер на нита.

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ В зависимост от размера и вида на детайлите трябва да се вземат подходящи предпазни мерки. Използвайте подходящи затягащи приспособления, за да предотвратите приплъзване на детайлите.
- ▶ Преди включване на машината инструментът на машината трябва да се постави неподвижно върху обработваната повърхност.
- ◆ Проверете дали диаметърът на монтирания в момента накрайник **7** е подходящ за диаметъра на стеблото на определения размер на нита.

## **ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Преди поставяне или отвинтване на предната втулка **8** непременно разединете уреда от акумулаторната батерия.
- ◆ Алтернативно отвинтете накрайника **7** от предната втулка **8** с помощта на гаечен ключ размер 12 (не е включен в комплектовката на доставката). След това завинтете подходящия сменяем накрайник **9** в предната втулка **8** и го затегнете.
- ◆ Поставете отново акумулаторната батерия в уреда.
- ◆ Поставете тялото на нита в пробитата дупка.
- ◆ Движете уреда по нита така, че стеблото да се плъзне в накрайника **7** и да се поеме изцяло в него.
- ◆ Дръпнете спусъка **6**. Стеблото се изтегля в уреда, откъсва се от тялото на нита, при което нитовата връзка се поставя трайно. Освен това лампата за осветяване на работното място **5** осветява детайла. При необходимост повтаряйте процеса, докато стеблото се отдели изцяло от тялото на нита.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ За да постъпи стеблото в контейнера за улавяне на откъснати стебла **2**, е необходимо съзнателно наклоняване на уреда назад.
- ◆ Постъпете по същия начин с останалите нитове, които трябва да се поставят.
- ◆ От време на време изпразвайте контейнера за улавяне на откъснати стебла **2**.
- ◆ След приключване на всички работи разединете уреда от акумулаторната батерия.

## **4.1. Отстраняване на заседнали нитове**

Отстранете заседнал в инструмента нит с подходящ инструмент, като напр. щифт. Ако отстраняването на заседнал нит е твърде трудно, сменете захващащите челюсти **11** или накрайника **7** със съответна резервна част. Информация за процедурата на смяна, моля, вижте от съответните инструкции за поддръжка: **4. Обслужване** и **5.1. Смяна на захващащите челюсти**.

## **5. Поддръжка и почистване**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

Уредът не изисква поддръжка.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- Не допускайте във вътрешността на уредите да попадат течности.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- В случай на продължително съхранение на литиевойонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

### **5.1. Смяна на захващащите челюсти**

Вследствие на триене е възможно износване на захващащите челюсти **11**. В такъв случай сменете износените захващащи челюсти с включените в комплектовката на доставката резервни захващащи челюсти **10**, както следва.

- ◆ Отвинтете холендровата гайка **1** от уреда с помощта на подходящи клещи (не са включени в окомплектовката на доставката).
- ◆ Свалете предната втулка **8**.
- ◆ Отвинтете държача на захващащите челюсти **12** с гаечен ключ размер 17 (не е включен в окомплектовката на доставката).
- ◆ Запомнете позицията на износените захващащи челюсти **11** и ги сменете с новите резервни захващащи челюсти **10**.
- ◆ Монтажът се извършва в обратен ред.

## 6. Предаване за отпадъци



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

Ако това е възможно без разрушаване на уреда, извадете старите батерии или акумулаторни батерии, преди да върнете излезлия от употреба уред за изхвърляне, и ги предайте в специален събирателен пункт. При неподвижно вградени акумулаторни батерии при предаването на уреда за отпадъци трябва да обърне-

те внимание, че той съдържа акумулаторна батерия.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението

върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## 7. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате също 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата

на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт.

В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резерв-

ни остриета, шкурки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Предоставянето на гаранция не важи при**

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507906\_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- В случай че се появят функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с долупосочения сервизен отдел по телефона или използвайте нашия формуляр за контакт, който ще

намерите на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) в категория Сервиз.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. С този QR код влизате директно на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и

чрез маската за търсене потърсете ръководствата за потребителя. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 507906\_2507 влизате в ръководството за потребителя на Вашия артикул.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Уредите трябва да се ремонтират от сервизната служба или електротехник и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

## 7.1. Сервизно обслужване

### BG България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 507906\_2507

## 7.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията

и сроковете на законовата гаранция са регламентираны в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

## 8. Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

**Директива относно машините**  
(2006/42/EC)

**Електромагнитна съвместимост**  
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване** (2011/65/EU)\*

\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

**Приложени хармонизирани стандарти**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Тип/Обозначение на уреда:** 20 V  
Акумулаторен инструмент за поставяне на глухи нитове PABNSG 20-Li A1

**Година на производство:** 11–2025

**Сериен номер:** IAN 507906\_2507

Бохум, 14.10.2025 г.

Ханс-Петер Компернас  
- Управител -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## 9. Поръчка за резервна акумулаторна батерия и зарядно устройство

Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия или зарядно устройство удобно по интернет на [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на

нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 507906\_2507.
- ▶ Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.



# Πίνακας περιεχομένων

<b>1. Εισαγωγή</b>	<b>136</b>
1.1. Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	136
1.2. Εξοπλισμός . . . . .	136
1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός. . . . .	136
1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά. . . . .	136
<b>2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία</b>	<b>138</b>
2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας . . . . .	138
2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια . . . . .	138
2.3. Ατομική ασφάλεια . . . . .	139
2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου . . . . .	139
2.5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου . . . . .	140
2.6. Σέρβις . . . . .	141
<b>3. Υποδείξεις ασφαλείας για πριτσιναδόρους τυφλών πριτσινιών</b>	<b>141</b>
3.1. Γνήσια αξεσουάρ/πρόσθετες συσκευές. . . . .	142
3.2. Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. C) . . . . .	142
3.3. Τοποθέτηση/αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών στην/από τη συσκευή	143
<b>4. Χειρισμός</b>	<b>143</b>
4.1. Απομάκρυνση μαγκωμένων πριτσινιών . . . . .	144
<b>5. Συντήρηση και καθαρισμός</b>	<b>144</b>
5.1. Αλλαγή σιαγόνας ασφάλισης. . . . .	144
<b>6. Απόρριψη</b>	<b>144</b>
<b>7. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b>	<b>145</b>
7.1. Σέρβις . . . . .	147
7.2. Εισαγωγέας . . . . .	147
<b>8. Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ</b>	<b>147</b>
<b>9. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή</b>	<b>148</b>

# 1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα.

## 1.1. Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την σύνδεση κατάλληλων υλικών μέσω σύνδεσης με πριτσίνια. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναγραφόμενους τομείς χρήσης. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση.



**Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής!**



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.**



**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.**

## 1.2. Εξοπλισμός

- 1 Περικόχλιο σύνδεσης
- 2 Δοχείο συλλογής πείρων
- 3 Σπείρωμα
- 4 Κλιπ ζώνης
- 5 Λυχνία εργασίας
- 6 Σκανδάλη
- 7 Ακροφύσιο

- 8 Μπροσινή υποδοχή μπροστά
- 9 Ανταλλακτικό ακροφύσιο
- 10 Ανταλλακτική σιαγόνα ασφάλισης
- 11 Σιαγόνα ασφάλισης
- 12 Βάση σιαγόνας ασφάλισης
- 13 Συστοιχία συσσωρευτών\*
- 14 Απασφάλιση
- 15 Ταχυφορτιστής\*
- 16 Πριτσίνια

## 1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός



- 1 20 V επαναφορτιζόμενος πριτσιναδόρος
- 4 ακροφύσια: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm και 4,8 mm (4,8 mm προτοποθετημένο)
- 1 σετ εφεδρικών σιαγόνων (3 τεμάχια)
- 1 βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- 75 πριτσίνια (από 25 x 4 x 6, 4 x 8, 4 x 12 mm)



## 1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 20 V Επαναφορτιζόμενος πριτσιναδόρος

- Όνομαστική τάση 20 V  $\text{---}$  (συνεχές ρεύμα)
- Διαδρομή 25 mm
- Μέγ. δύναμη τοποθέτησης 10 kN
- Ελάχιστη απόσταση άκρου 26 mm
- Απόδοση  $\varnothing$  2,4–6,0 mm πριτσίνια αλουμινίου/ $\varnothing$  2,4–5,0 mm πριτσίνια χάλυβα και ανοξείδωτου χάλυβα

\* Ο ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΔΟΤΕΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Η συσκευή αποτελεί μέρος της σειράς  της Parksidex και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς  της Parksidex.

Οι συσσωρευτές της σειράς  της Parksidex επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς  της Parksidex.

Συνιστούμε να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1/PAP 20 A2/ PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1.

Συνιστούμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLГ 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 50 °C.
- ▶ Η προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τα εργαλεία και τις μπαταρίες κυμαίνεται μεταξύ -5 °C και 50 °C.

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο προσδιορισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως στις ακόλουθες τιμές:

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{PA} = 73,8$  dB

Αβεβαιότητα K  $K_{PA} = 3$  dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA} = 81,8$  dB

Αβεβαιότητα K  $K_{WA} = 3$  dB

### Τιμή εκπομπής κραδασμών

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Συναρμολόγηση τυφλών

πριτσινιών  $a_h = 1,082$  m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

**Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής!**

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου ενδέχεται να αποκλίνουν από τις αναγραφόμενες τιμές κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου προς επεξεργασία.
- ▶ Φροντίζετε να διατηρείτε το φορτίο σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Τα ενδεικτικά μέτρα μείωσης της έκθεσης σε κραδασμούς περιλαμβάνουν τη χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και τον περιορισμό του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αφορά σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με συσσωρευτή.

## 2.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.** Σε περίπτωση ακαταστασίας και μη φωτισμού των χώρων εργασίας, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες, στις οποίες υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια



- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι κατάλληλο για την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Εάν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Προστατεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τη βροχή ή την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης με μη προβλεπόμενο τρόπο, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 2.3. Ατομική ασφάλεια

- α) **Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή εάν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- β) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας.** Η ανάλογη με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Διασφαλίζετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, πριν από τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος ή/και τη σύνδεση του συσσωρευτή και τη μεταφορά του.** Εάν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ενεργοποιημένη κατάσταση στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η ύπαρξη εργαλείων ή κλειδιών σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για ασφαλές πάτημα και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.** Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- στ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) **Εάν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από συχνή χρήση.** Τυχόν απρόσεκτες ενέργειες μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

## 2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) **Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπερβολικό βαθμό. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση δεν είναι πλέον δυνατή, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα ή/και απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή πριν από τη διεξαγωγή ρυθμίσεων στη συσκευή, πριν από την αλλαγή εργαλείων χρήσης ή πριν από την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) Όταν δεν χρησιμοποιούνται, φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία στα οποία δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και εάν μαγκώνουν, εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή εάν παρουσιάζουν βλάβες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στον χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία εφαρμογής κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή δραστηριότητα. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για μη προβλεπόμενους σκοπούς μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις αντίστοιχες επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 2.5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές αποκλειστικά με τους προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών, που είναι κατάλληλοι για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών, με διαφορετικούς συσσωρευτές, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.
- γ) Όταν ο συσσωρευτής δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε το σημείο με νερό.
- Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή μετατροπή. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή μετατροπή παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

- στ) **Μην φέρνετε τους συσσωρευτές σε επαφή με φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130°C (265°F) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
- ζ) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
**Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**



**Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## 2.6. Σέρβις

- α) **Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Κατά αυτό τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Μην προβαίνετε ποτέ σε εργασίες συντήρησης σε συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη.** Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας για πριτσιναδόρους τυφλών πριτσινιών

- Κρατάτε τα χέρια μακριά από κινούμενα μέρη.

- Οι σπασμένες κεφαλές δεν επιτρέπεται να διασκορπίζονται στο δάπεδο. Μπορεί να τραυματιστείτε λόγω των σπασμένων κεφαλών.
- Προσέχετε πάντα ώστε να έχετε μια ασφαλή θέση. Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή σε υψηλά σημεία εργασίας, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα από κάτω.
- Προσέχετε ώστε οι σπασμένες κεφαλές να μην πέφτουν από ψηλά σημεία. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Κρατάτε πάντα σταθερά τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε το εργαλείο κατά τη λειτουργία σε εσάς ή σε άλλα άτομα. Το πριτσίνι ή μια σπασμένη κεφαλή μπορεί να εκτοξευτεί κατά λάθος, με αποτέλεσμα εσείς ή άλλα άτομα να τραυματιστείτε.

## 3.1. Γνήσια αξεσουάρ/

### πρόσθετες συσκευές


Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην χρησιμοποιείτε μη προτεινόμενα από την PARKSIDE αξεσουάρ. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

## 3.2. Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. C)

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς . Για λεπτομερή περιγραφή σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης και για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.






#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από την έναρξη λειτουργίας, προτείνεται να φορτίσετε πλήρως τον συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή λιθίου-ϊόντων ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής του. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί βλάβη στον συσσωρευτή.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μην φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία συσσωρευτών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ϊόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η αντίστοιχη κατάσταση φόρτισης. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50 και 80%. Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό μέρος με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 50°C.
- ▶ Το προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος για τη χρήση εργαλείων και μπαταριών κυμαίνεται μεταξύ -5 και 50°C.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Πριν από την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών από τον φορτιστή ή την τοποθέτησή της, αποσυνδέετε πάντα το βύσμα.
- ◆ Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών  στον ταχυφορτιστή .
- ◆ Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- ◆ Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον ταχυφορτιστή  από το δίκτυο ρεύματος.
- ◆ Αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών  από τον ταχυφορτιστή .
- ◆ Απενεργοποιείτε τον φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης. Για να γίνει αυτό, αποσυνδέστε το βύσμα.

### 3.3. Τοποθέτηση/αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών στην/από τη συσκευή

#### Τοποθέτηση συστοιχίας συσσωρευτών

- ♦ Η συστοιχία συσσωρευτών **13** πρέπει να κουμπώσει στη συσκευή.

#### Αφαίρεση συστοιχίας συσσωρευτών

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης **14** και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών **13**.

## 4. Χειρισμός

- ♦ Βιδώστε, εάν χρειάζεται, το δοχείο συλλογής πείρων **2** στο σπείρωμα **3** στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Σε αντίθετη περίπτωση, το μηχάνημα δεν λειτουργεί.
- ♦ Βάσει των τεμαχίων επεξεργασίας προς σύνδεση, προσδιορίστε το μέγεθος πριτσινιού που θα χρησιμοποιηθεί.
- ♦ Με ένα κατάλληλο εργαλείο κάντε μια οπή στη θέση μέσα από τα τεμάχια επεξεργασίας που θα συνδεθούν και στην οποία πρέπει να τοποθετηθεί το πριτσίνι. Προσέξτε ώστε η διάμετρος της οπής να αντιστοιχεί στο καθορισμένο μέγεθος πριτσινιού.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Ανάλογα με το μέγεθος και το είδος των τεμαχίων επεξεργασίας, πρέπει να λαμβάνονται αντίστοιχα μέτρα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες διατάξεις σύσφιξης, για να αποτρέψετε ολίσθηση των τεμαχίων επεξεργασίας.
- ▶ Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πρέπει να τοποθετήσετε το εργαλείο του μηχανήματος καλά επάνω στην προς επεξεργασία επιφάνεια.
- ♦ Ελέγξτε εάν η διάμετρος του μόλις τοποθετημένου ακροφυσίου **7** ταιριάζει στη διάμετρο κεφαλής του καθορισμένου μεγέθους πριτσινιού.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Αποσυνδέετε οπωσδήποτε τη συσκευή από τον συσσωρευτή προτού τοποθετήσετε ή λασκάρετε την μπροστινή υποδοχή **8**.
- ♦ Εάν δεν το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε, ενδεχομένως, με τη βοήθεια ενός ανοιχτού κλειδιού μεγέθους 12 (δεν αποστέλλεται μαζί) το ακροφύσιο **7** από την μπροστινή υποδοχή **8**. Κατόπιν, βιδώστε το αντίστοιχο ανταλλακτικό ακροφύσιο **9** στην μπροστινή υποδοχή **8** και σφίξτε το.
- ♦ Ωθήστε πάλι τον συσσωρευτή στη συσκευή.
- ♦ Τοποθετήστε το κυρίως σώμα του πριτσινιού στην οπή διάτρησης.
- ♦ Μετακινήστε έτσι τη συσκευή πάνω από το πριτσίνι, ώστε η κεφαλή του να γλιστρήσει στο ακροφύσιο **7** και να εισαχθεί πλήρως εκεί.
- ♦ Τραβήξτε τη σκανδάλη **6**. Η κεφαλή τραβιέται τώρα μέσα στη συσκευή, αποχωρίζεται από το σώμα του πριτσινιού και έτσι η σύνδεση με πριτσίνι σταθεροποιείται μόνιμα. Επιπρόσθετα, η λυχνία εργασίας **5** φωτίζει το τεμάχιο επεξεργασίας. Επαναλάβετε τη διαδικασία τόσες φορές, εφόσον απαιτείται, μέχρι η κεφαλή να αποσυνδεθεί πλήρως από το κυρίως σώμα του πριτσινιού.

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Για να καταλήξει η κεφαλή στο δοχείο συλλογής πείρων **2**, η συσκευή πρέπει να γείρει λίγο προς τα πίσω.
- ♦ Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και με τα άλλα πριτσίνια.
- ♦ Αδειάζετε το δοχείο συλλογής πείρων **2** ανά διαστήματα.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε όλες τις εργασίες, αποσυνδέστε τη συσκευή από τον συσσωρευτή.

## 4.1. Απομάκρυνση μαγκωμένων πριτσινιών

Σε περίπτωση μαγκώματος ενός πριτσινιού στο εργαλείο, απομακρύνετε το με κατάλληλο εργαλείο, π.χ. έναν πείρο. Εάν σας δυσκολεύει η απομάκρυνση του μαγκωμένου πριτσινιού, αντικαταστήστε τη σιαγόνα ασφάλισης ① ή το ακροφύσιο ⑦ με το αντίστοιχο ανταλλακτικό. Για πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία αντικατάστασης, ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες συντήρησης: **4. Χειρισμός** και **5.1. Αλλαγή σιαγόνας ασφάλισης**.

## 5. Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Εάν απαιτείται αποθήκευση ενός συσσωρευτή λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η αντίστοιχη κατάσταση φόρτισης. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το βέλτιστο περιβάλλον αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

## 5.1. Αλλαγή σιαγόνας ασφάλισης

Λόγω τριβής, οι σιαγόνες ασφάλισης ① μπορεί να φθαρούν. Σε αυτή την περίπτωση, αντικαθιστάτε τις φθαρμένες σιαγόνες ασφάλισης με τις απεσταλμένες ανταλλακτικές σιαγόνες ασφάλισης ⑩ ως εξής.

- ◆ Ξεβιδώστε το περικόχλιο σύνδεσης ① με τη βοήθεια μιας κατάλληλης πένσας (δεν αποστέλλεται μαζί) από το περιβλήμα.
- ◆ Αφαιρέστε την μπροστινή υποδοχή ⑧.
- ◆ Ξεβιδώστε τη βάση της σιαγόνας ασφάλισης ⑫ με ένα διπλό κλειδί μεγέθους 17 (δεν αποστέλλεται μαζί).
- ◆ Σημειώστε τη θέση των φθαρμένων σιαγόνων ασφάλισης ① και αντικαταστήστε τις με τις καινούργιες ανταλλακτικές σιαγόνες ασφάλισης ⑩.
- ◆ Η συναρμολόγηση γίνεται με αντίθετη σειρά.

## 6. Απόρριψη



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης. **Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



### **Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

**Li-ion** Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία. Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Εφόσον είναι δυνατό χωρίς να καταστραφεί η παλιά συσκευή, αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες ή τους συσσωρευτές πριν από την παράδοση της παλιάς συσκευής για απόρριψη και παραδώστε τις σε ξεχωριστό σημείο συλλογής. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η αφαίρεση των τοποθετημένων συσσωρευτών, κατά την απόρριψη πρέπει να δηλώσετε ότι η συσκευή περιέχει συσσωρευτή.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετε τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επιστρέψετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

## **7. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X12V και X20V Team, εφόσον περιλαμβάνονται στο σύνολο παράδοσης, επίσης παρέχουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### **Προϋποθέσεις εγγύησης**

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

## Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Το εύρος εγγύησης δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υποκείνται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα όπως π.χ. λεπίδες πριονιού, εφεδρικές λεπίδες, γυαλόχαρτα κ.λπ. ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Η εγγύηση δεν ισχύει σε

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας εσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456\_7890 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν παρατηρηθούν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε αρχικά με το ακόλουθο τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή χρησιμοποιήστε τη φόρμα επικοινωνίας, την οποία μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com), στην κατηγορία Σέρβις.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Μπορείτε να τις βρείτε και να τις κατεβάσετε στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), μαζί με πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR αποκτάτε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης μέσω της μηχανής αναζήτησης. Καταχωρίζοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 123456\_7890 μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

► **Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι, διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

## **7.1. Σέρβις**

### **GR Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 491 824 928

Φόρμα επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **CY Σέρβις Κύπρος**

Tel.: 8009 4242

Φόρμα επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 507906\_2507**

## **7.2. Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **8. Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ**

H KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Κύριος Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2014/30/EU)**

**RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)\***

\* Την αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης φέρει ο κατασκευαστής. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικινδυνών υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

EN ISO 12100:2010

**Τύπος/περιγραφή συσκευής:**

Επαναφορτιζόμενος πριτσεινάδορος τυφλών πριτσεινών 20 V PABNSG 20-Li A1

**Έτος κατασκευής: 11–2025**

**Σειριακός αριθμός: IAN 507906\_2507**

Bochum, 14.10.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Διευθύνων Σύμβουλος -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών στο πλαίσιο της συνεχούς ανάπτυξης.

## 9. Παραγγελία εφεδρικού συσσωρευτή και φορτιστή

Μπορείτε πάντα να παραγγείλετε έναν εφεδρικό συσσωρευτή ή έναν φορτιστή από το διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Σαρώστε τον κωδικό QR με το smartphone/tablet σας.

Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στον ιστότοπο της εταιρείας μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε περίπτωση προβλημάτων με την online παραγγελία, επικοινωνήστε τηλεφωνικά ή μέσω email με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 507906\_2507 κατά την παραγγελία σας.
- ▶ Λάβετε υπόψη ότι η online παραγγελία ανταλλακτικών δεν είναι διαθέσιμη σε όλες τις χώρες.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacija · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 10/2025 · Ident.-No.: PABNSG20-LiA1-102025-1

---

IAN 507906\_2507

3 